



# 東京学芸大学リポジトリ

Tokyo Gakugei University Repository

## 現代日本語の外来語サ変動詞のヴォイスについての 記述的研究

メタデータ	言語: jpn 出版者: 公開日: 2021-02-08 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: 北澤,尚, 王,潘琳 メールアドレス: 所属:
URL	<a href="http://hdl.handle.net/2309/166613">http://hdl.handle.net/2309/166613</a>

# 現代日本語の外来語サ変動詞のヴォイスについての記述的研究

北 澤 尚<sup>\*1</sup>・王 潘 琳<sup>\*2</sup>

日本語教育学分野

(2020年8月24日受理)

## 要 旨

本稿では、現代日本語の外来語サ変動詞のヴォイス、特に自動詞文と他動詞文の使用実態を明らかにするために、朝日新聞記事データベース『聞蔵Ⅱビジュアル』による調査分析を行った。まず、複数の国語辞典において自他両用サ変動詞と認定された語で、かつ、BCCWJにおいて高頻度の外来語サ変動詞12語を対象として調査し、『聞蔵Ⅱビジュアル』における自動詞用法と他動詞用法の使用率を算定した。さらに、その使用率によって、「自動詞用法が多い語」と「他動詞用法が多い語」とに二分した上で、外来語サ変動詞がガ格をとる場合「スル（自動詞用法）」と「サレル」にはどのような差異が見られるのか、一方、ヲ格をとる場合「スル（他動詞用法）」と「サセル」にはどのような差異が見られるのか、など両形式の使い分けに関わる特徴を抽出した。

キーワード：コーパス、外来語、サ変動詞、ヴォイス、動詞の自他、自他両用動詞

## 1. はじめに —研究の背景—

### 1. 1 問題の所在

外来語は、その語誌や原語との音形や意味のずれといった語彙論な研究成果（国立国語研究所1990など）には多くの蓄積があるのに対して、品詞上名詞かサ変動詞か形容動詞かのいずれかとして一般に用いられる外来語の、特にサ変動詞としての文法的な振るまい方を分析した先行研究は稀である。しかし、日本語学習者にとっては、外来語及び動詞の自他の用法の習得が容易でないことはしばしば指摘されている（澤田田津子1993など）。

(1a) 「チョコ染め」に初めて挑戦したのは2012年。京都市に高級チョコの店がオープンするのに合わせて企画した。この時はチョコを溶かして染めようとしたが、色も香りもうまくなじまなかった。(2016年10月13日夕刊2社会)

(1b) 店の形が独特のため、環境省が「待った」をかけていた豪州のコーヒーチェーン「Muzz Buzz（ズバズ）」の鳥取砂丘（鳥取市）への出店計画。同社が環境省の指導を受け入れ、来年4月に店をオープンすることを決めた。当初なかった三角屋根をつけるなど、店のデザインを変える。(2015年12月18日夕刊2社会)

(1c) ランニングやフィットネスを楽しむ女性が増えているのに加え、スポーツカジュアルの流行なども受けて、スポーツメーカーが次々と女性専門店をオープンさせている。(2014年06月19日朝刊ファッション1)

\*1 東京学芸大学 日本語・日本文学研究講座 日本語教育学分野 (184-8501 東京都小金井市貫井北町4-1-1)

\*2 東京学芸大学大学院 国語教育専攻 日本語教育コース修了生

外来語サ変動詞の中には、上記の用例 (1a)～(1c) のように、「店がオープンする」「店をオープンする」「店をオープンさせる」(以下、上記の動詞の形式をそれぞれ「外来語スル形 (自動詞用法)」「外来語スル形 (他動詞用法)」「外来語サセル形」と呼ぶ) のように、同一の外来語サ変動詞語幹に後接して、ヴォイスに関して三種類の形式が用いられる場合があり、日本語学習上の迷惑の対象となろう。

(2a) 京都市立芸術大(西京区)音楽学部が今年度から、文化会館や美術館で無料のコンサートを開くなど積極的に学外での演奏活動に取り組んでいる。市民にクラシック音楽を親しんでもらう機会を増やし、「京芸」の知名度をアップするのが狙い。(2005年06月10日朝刊京都府・2地方)

(2b) 進藤さんは新潟大と筑波大大学院を卒業・修了し、国際見本市を企画する会社などに勤めた。英語は堪能。市の魅力度や知名度をアップさせる事業の企画や広報の企画記事の作成などに携わる。(2014年03月27日朝刊茨城全県・2地方)

また、上記の(2a)と(2b)のように、近似した前後文脈において、「知名度をアップする」のような「外来語スル形 (他動詞用法)」と「知名度をアップさせる」のような「外来語サセル形」の両形が見られる場合もあり、これらの両形式には、文法上または意味上どのような共通点と相違点があるかも問題となる。

## 1. 2 研究の目的

本稿では、上記のような外来語サ変動詞のヴォイスについて—特に自動詞文と他動詞文を中心にして—実例にもとづいて記述的研究を進めていくことにする。具体的には、大規模コーパスとして利用可能な朝日新聞記事データベース『聞蔵Ⅱビジュアル』を主に活用し、以下の三つの研究課題を明らかにすることを目的とし、現代日本語の外来語サ変動詞の使用実態を調査分析し記述する。

- (1) 外来語サ変動詞にはどのようなタイプの自動詞、他動詞、自他両用動詞があるのか。
- (2) 他動詞用法における「スル形」と「サセル形」にはどのような違いが見られるのか。
- (3) 自動詞用法における「スル形」と「サレル形」にはどのような違いが見られるのか。

## 1. 3 研究の対象

本稿では、調査分析の対象とする外来語サ変動詞を選定するために、2011年国立国語研究所が公開した『現代日本語書き言葉均衡コーパス』(以下「BCCWJ」と略す。データバージョンは1.1)を使用する。その理由としては、「BCCWJ」には、現代の日本語の書き言葉の全体像を把握できるように集められたサンプルが書籍全般、雑誌全般、新聞、白書、ブログ、ネット掲示板、教科書、法律など13種のジャンルで、短単位語数約1億430万語あり、日本語母語話者の使用実態を代表していると考えられるためである。

対象とする外来語サ変動詞の選定にあたっては、上記BCCWJを用いて、全てのジャンルを検索対象として「中納言」(2.4)を利用し「短単位検索」を行った。キーを語種の〈外来語〉に指定し、後方共起は語彙素〈スル〉のパターンの検索を行った結果、総計63461例のデータを収集した。次に、63461例の中で出現頻度が上位100語の外来語サ変動詞を表1に示す<sup>21)</sup>。また、用例を収集するジャンルを決めるために、63461例のデータにおける各ジャンル別の出現頻度をPMWで計算した結果を次に図1として示す。

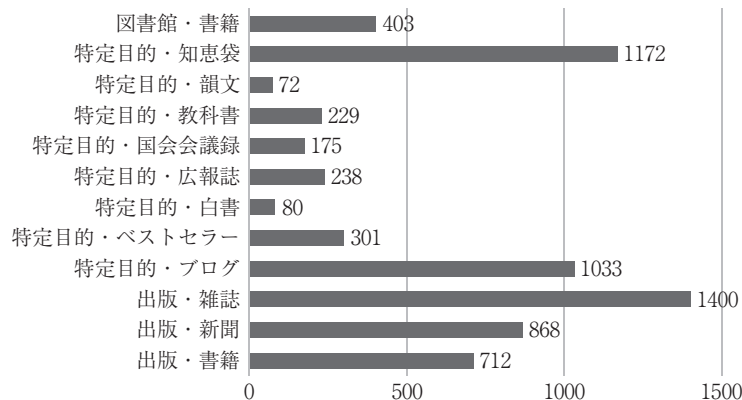


図1 外来語サ変動詞の各ジャンルにおける出現頻度 (数値はPMW)

表1 BCCWJにおける上位100語の外来語サ変動詞<sup>注2</sup>

No	項目	出現頻度	No	項目	出現頻度	No	項目	出現頻度	No	項目	出現頻度
1	クリック	7048	26	イン	535	51	デート	262	76	リフレッシュ	158
2	チェック	2740	27	デザイン	533	52	エスカレート	257	77	レンタル	157
3	アップ	2696	28	ドラッグ	526	53	ジャンプ	254	78	インタビュー	156
4	スタート	1736	29	キャンセル	471	54	バックアップ	249	79	ドライブ	148
5	インストール	1145	30	プラス	432	55	プリント	246	80	ダイエット	145
6	カット	992	31	プレー	403	56	バス	236	81	ケア	143
7	コピー	946	32	リンク	390	57	タッチ	233	82	ブレンド	138
8	コントロール	939	33	コメント	373	58	サイン	231	83	スルー	136
9	イメージ	930	34	ノック	367	59	テスト	216	84	リクエスト	133
10	セット	815	35	アレンジ	364	60	フォロー	212	85	リサイクル	132
11	メール	769	36	ダウン	360	61	バイト	208	86	カーブ	131
12	プレゼント	745	37	ゲット	354	62	カウント	207	87	スリッパ	130
13	アピール	738	38	マスター	344	63	サービス	203	88	チェンジ	129
14	カバー	707	39	マッチ	327	64	スライス	203	89	リセット	129
15	アクセス	700	40	アドバイス	324	65	アプローチ	197	90	エントリー	127
16	ダウンロード	697	41	プレイ	324	66	トライ	185	91	レイプ	127
17	リラックス	669	42	マーク	323	67	オーダー	182	92	スライド	123
18	オープン	667	43	メモ	314	68	ターン	178	93	パンク	122
19	サポート	663	44	ストップ	306	69	ロック	172	94	ゴール	121
20	チャレンジ	641	45	リリース	296	70	ドロップ	171	95	ブレイク	113
21	クリア	635	46	キープ	286	71	ミックス	170	96	スキャン	111
22	キス	596	47	マッサージ	273	72	バック	167	97	チョイス	110
23	ヒット	568	48	キャッチ	269	73	オーバー	160	98	リストラ	110
24	リード	560	49	アウト	266	74	フィット	160	99	スカウト	105
25	デビュー	536	50	シフト	266	75	ピックアップ	159	100	スケッチ	105

#### 1. 4 研究の方法

上の図1によると、出現頻度PMW800を超えたジャンルは「出版・雑誌」「特定目的・知恵袋」「特定目的・ブログ」「出版・新聞」の四つのジャンルである。その中で、「出版・雑誌」と「出版・新聞」のジャンルは現代日本語による出版物としての規範性が高い文章であると考えられるため、用例の収集にあたっては、朝日新聞データベース『聞蔵Ⅱビジュアル』（以下「聞蔵Ⅱ」と略する）における新聞記事と雑誌記事から用例の収集を行い、分析することにした。また、「聞蔵Ⅱ」からの用例収集にあたっては、次のように条件を定めた。

用例収集の検索条件

- ・対象期間, 1986年1月1日～2016年12月31日
- ・対象紙誌, 朝日新聞・週刊朝日・AERA (アエラ) (紙誌地域, すべて)
- ・検索方法, 「外来語さ」(外来語され, 外来語させなど), 「外来語し」(外来語して, 外来語します, 外来語しようなど), 「外来語す」(外来語する, 外来語すればなど), 「外来語せ」(外来語せずなど)

次に、前頁の研究課題の(1)を明らかにするために、現行の複数の国語辞典において外来語サ変動詞の自他の認定がどのようなかを確認するとともに、コーパスの調査結果と国語辞典の自他の認定が一致しているかも確認する。

100項目の外来語サ変動詞の研究方法の手順は以下の五つのステップで行う。

- 1) 『明鏡国語辞典初版』と『岩波国語辞典第七版』を使用し、先述の100項目の外来語サ変動詞を対象として、それぞれの辞典における各々の動詞の自他の認定を調べる。
- 2) 国語辞典で「自他両用」の外来語サ変動詞として認定されている12項目について、実際に「聞蔵Ⅱ」によって用例を収集する。収集した用例を一件ずつ前後文脈と格助詞との共起の観点から吟味し、「自動詞用法」と「他動詞用法」とに分け、各項目の自動詞率、他動詞率を算出する。さらに、外来語サセル

- 形、外来語サレル形の用例数によって、サセル率、サレル率も算出する<sup>注3</sup>。
- 3) 以上の結果から、「自他両用動詞」12項目を「A 自動詞用法が多い語」、「B 他動詞用法が多い語」に二大別する。また、その類別の結果と、上記のステップ1)の国語辞典の記載とを比較検討する。
  - 4) 上記の12項目の各自他両用動詞の意味用法をつぶさに観察し、「外来語スル(他動詞用法)」と「外来語サセル」、「外来語スル(自動詞用法)」と「外来語サレル」の差異を明らかにする。

## 2. 先行研究について

### 2. 1 外来語サ変動詞に関する先行研究

外来語サ変動詞についての主な先行研究としては、国立国語研究所(1990)、澤田田津子(1993)、山田進(2012)、陣内正敬他(2012)、茂木俊伸(2011・2013)などが挙げられるが、それらの中には、文法上の特徴よりも語彙的な特徴を主に指摘したものもある。本節では、本稿と直接関わりのある、澤田田津子(1993)、山田進(2012)、茂木俊伸(2011・2013)を特に取り上げる。

まず、澤田(1993)は、日本語教育のための基本外来語に関していくつかの問題を提起した。その中で外来語を動詞化する要因としては、1. 原語において動詞用法がそもそも存在しているが、まず、名詞として外来語になってから動詞化した語(アルバイトする、イメージするなど)、2. 「する」をつけて動詞化して、なんらかの変化を表現する語(フィットする、ダウンするなど)、3. 原語において既に動名詞化している語を日本語に取り入れられるとき、さらに「する」をつけて動詞化した語(ハイキングする、ショッピングするなど)、などの語類を挙げている。なお、名詞としてだけではなく「する」をつけて動詞化しても散られる外来語を33語挙げている。

次に、山田(2012)は「タッチする」の新用法が新しい行動に対応するものであるのに対して、「ゲットする」が表す行為そのものには何の新しさもないという二語の意味用法を詳しく論じた。また「タッチする」は本来他動詞用法であるが、実際に自動詞用法としても多く用いられており、これも新用法の一つであるとす。なお、自他両用サ変動詞に関する言及も断片的ではあるが、見られる。

さらに、茂木(2011・2013)は外来語サ変動詞「カットする」「マークする」の意味用法について取り上げている。「カットする」は「BCCWJ」の用例分析の結果を通して、意味だけではなく「文中でどのように使われるか」という文法的観点からの分析の重要性を論じている。また、自他の用例分析の結果と国語辞典の自他分類との違いについても指摘がある。「マークする」も「カットする」も同趣の分析であるが、さらに関連する表現との比較の必要性も説いている。ただし、上記の二論文はともに、重要な指摘を含むものの、数語の外来語動詞の分析に限られており、多数の外来語サ変動詞を対象とし、それらの語群の特徴と傾向性を論じた論考ではない。

### 2. 2 動詞の自他・受身・使役に関する先行研究

動詞のヴォイスに関する研究の中でも、本節では主に、本稿と関わりがある漢語サ変動詞の自動詞文、他動詞文、受身文、使役文に関する先行研究を取り上げる。漢語サ変動詞のヴォイス全般に関する先行研究としては、井坂友哉(2019)、自他に関する先行研究としては楊高郎(2009)、受身文に関する先行研究としては志波彩子(2009)、使役文に関する先行研究としては山田一美(2009)と田川拓海(2016)を取り上げる。

井坂(2019)は、多数の二字漢語サ変動詞を考察した本格的な論考である。自他両用漢語動詞56語を対象とし、新聞コーパス『聞蔵Ⅱビジュアル』で用例を分析し、ガ格をとる場合の「漢語スル(自動詞用法)」と「漢語サレル」の選択要因、ヲ格をとる場合の「漢語スル(他動詞用法)」と「漢語サセル」の選択要因を解明しようと努めている。その結果として、漢語動詞をヴォイスの観点から六類型に類別した。また、自他両用漢語については、使用実態の傾向性によって「自動詞用法に偏る漢語動詞」25語、「中間的な漢語動詞」15語、「他動詞用法に偏る漢語動詞」16語の三種類に分けた。さらに、ガ格をとる場合の「漢語スル(自動詞用法)」と「漢語サレル」との選択要因として12種類の要因を指摘した。同様に、ヲ格をとる場合の「漢語スル(他動詞用法)」と「漢語サセル」との選択要因としては16種類の要因があることを指摘している。それらを以下に示す。

- 「漢語スル (自動詞用法)」の選択要因…6種類 1. 自然現象である。2. 抽象的な事態である。3. 主体が自らの力で引き起こす事態である。4. 事態が自然災害である。5. 事態が事故・病気で起こる。6. 事態が内的な作用で起こる。
- 「漢語サレル」の選択要因…6種類 7. 動作主が背景化している。8. 動作主の意図性がある。9. 事態が事件によって引き起こされる。10. 恩恵 (影響) を受ける受け手が想定される。11. 事態を表す対象に関わる人物が主題化される。12. 事態が外的な作用によって引き起こされる。
- 「漢語スル (他動詞用法)」の選択要因…9種類 1. 対象が主体に内在している。2. 対象が主体の一部分である。3. 対象が主体の所有物である。4. 対象が主体の行為である。5. 対象が主体自身である。6. 主体が非情物である。7. 主体が有情物だが、無意志である。8. 対象が主体のコントロール下にある。9. 動作主が明確にする。
- 「漢語サセル」の選択要因…7種類 10. 典型的な使役である。11. 主体と対象が独立した組織である。12. 対象が他者の行為である。13. 対象が他者の所有物、一部分である。14. 対象が主体のコントロール下でない。15. 主体の関わりが間接的である。16. 意志性が強い。

楊 (2009) は、三種類の国語辞典における自他両用の漢語動詞の自他認定について「BCCWJ」を利用し、調査結果と国語辞典の自他分類が一致するかどうかを確認した。その結果としては、1. 国語辞典において自他両用動詞の定義が曖昧である。2. 国語辞典によって漢語動詞の自他認定が揺れている。3. [非能格構文 vs 対格構文] のような対応関係を持つ動詞において自他認定が揺れている傾向がある。と述べている。しかし、漢語動詞の自動詞用法、他動詞用法の選択要因に関しては言及がない。

志波 (2009) は、受身文全般をその主語と動作主の有情・非情の別によって四種類の意味・構造的なタイプに分類している。1. 有情主語有情行為受身文 (用例:「私は和夫に叩かれた」) 2. 有情主語非情行為受身文 (用例:「私は育児に悩まされている」) 3. 非情主語一項受身文 (用例:「駅前にビルが建てられた」) 4. 非情主語非情行為者受身文 (用例:「水面が陽に照らされている」) である。例えば、有情主語非情行為受身文の行為者が非情物の原因であるのは、心理・生理の状態を表す無意志自動詞文に近いと考えられるなどの指摘もある。

山田 (2009) は、22語の自他同形の漢語動詞において「～させる」が用いられる要因について、インターネット検索による実例をもとに調査分析を行っている。その結果としては、「～させる」が用いられる場合として五点指摘している。1. 自動詞より自他同形の漢語動詞が他動詞として用いられる場合。2. 無生物主語の他動詞文の場合。3. 修飾関係をはっきり示す場合。4. 動作に意志性を持たせる場合。5. ヲ格をはっきり明示されていない場合である。そして、漢語サセル動詞には「他動詞としての意味を強調・明白に示す」働きを持つと論じている。

田川 (2016) は、現代日本語における「動名詞」と共起する「する」と「させる」の現れ方について分析している。自動詞タイプを他動化する場合には「させる」が現れるのに対して、他動詞タイプには「する」を付けるだけで他動詞として用いることができるのは、他動詞タイプの動名詞部分に他動詞性を担う統語範疇が含まれているからであると論じている。また、田川は「特に外来語動名詞において他動詞タイプより自他両用タイプが少ないという傾向があるため、漢語動名詞と比べ、文法論・形態論・語彙論にわたる一つの新しい問題を提出する可能性がある」という示唆的な指摘をしている。

### 3. 調査結果及び分析

#### 3. 1 国語辞典における外来語サ変動詞の自他の認定

「1. 3 研究の対象」で示した手順で、100項目の外来語サ変動詞を対象として、『明鏡国語辞典初版』と『岩波国語辞典第七版』を使用し、各動詞の自他の認定を調査した。調査結果は次の表2として示す。

表2 国語辞典の自他分類（「両」は自他両用サ変用法を、「-」は自他が記載されていないことを意味する）

No	項目	明鏡	岩波	No	項目	明鏡	岩波	No	項目	明鏡	岩波	No	項目	明鏡	岩波
1	クリック	他	他	26	イン	-	-	51	デート	自	自	76	リフレッシュ	両	他
2	チェック	他	他	27	デザイン	他	他	52	エスカレート	自	自	77	レンタル	他	-
3	アップ	両	両	28	ドラッグ	自	-	53	ジャンプ	自	自	78	インタビュー	他	自
4	スタート	自	自	29	キャンセル	他	他	54	バックアップ	他	他	79	ドライブ	自	自
5	インストール	他	他	30	プラス	他	他	55	プリント	他	他	80	ダイエット	自	-
6	カット	他	他	31	プレー	自	-	56	パス	自	自	81	ケア	他	-
7	コピー	他	他	32	リンク	他	他	57	タッチ	自	自	82	ブレンド	他	他
8	コントロール	他	他	33	コメント	両	-	58	サイン	両	自	83	スルー	-	-
9	イメージ	他	他	34	ノック	自	他	59	テスト	他	他	84	リクエスト	他	他
10	セット	他	他	35	アレンジ	他	他	60	フォロー	他	他	85	リサイクル	-	他
11	メール	-	-	36	ダウン	両	自	61	バイト	自	-	86	カーブ	自	自
12	プレゼント	他	他	37	ゲット	他	他	62	カウント	他	他	87	スリップ	自	自
13	アピール	他	他	38	マスター	他	他	63	サービス	両	両	88	チェンジ	両	両
14	カバー	他	他	39	マッチ	-	自	64	スライス	他	他	89	リセット	-	他
15	アクセス	自	自	40	アドバイス	他	他	65	アプローチ	自	自	90	エントリー	自	自
16	ダウンロード	他	他	41	プレイ	-	-	66	トライ	自	自	91	レイプ	他	他
17	リラックス	自	自	42	マーク	他	他	67	オーダー	他	-	92	スライド	両	自
18	オープン	両	両	43	メモ	他	他	68	ターン	自	-	93	パンク	自	自
19	サポート	他	他	44	ストップ	両	両	69	ロック	他	他	94	ゴール	自	-
20	チャレンジ	自	他	45	リリース	他	他	70	ドロップ	自	自	95	ブレイク	自	自
21	クリア	他	他	46	キープ	他	他	71	ミックス	他	他	96	スキャン	-	-
22	キス	自	自	47	マッサージ	他	他	72	バック	自	-	97	チョイス	-	-
23	ヒット	自	自	48	キャッチ	他	他	73	オーバー	自	両	98	リストラ	他	他
24	リード	他	両	49	アウト	-	-	74	フィット	自	自	99	スカウト	他	他
25	デビュー	自	自	50	シフト	自	自	75	ピックアップ	他	他	100	スケッチ	他	他

調査の結果、両辞典には各項目の自他認定に違いがあることがわかった。そこで、本稿では両辞典の比較の結果から、外来語サ変動詞を以下の4種に分類し、その上で、各外来語サ変動詞の実態を詳しく記述していくことにする。まず、上記の少なくとも一種類の国語辞典で自他両用用法と認定している項目を「自他両用サ変動詞」とする。次に、両辞典とも自動詞用法と認定している項目を「自動詞と認定される動詞」とし、両辞典とも他動詞用法と認定している項目を「他動詞と認定される動詞」とする。さらに、両辞典において自他の認定が異なる項目は「自他の認定が一致しない動詞」とする。なお、本稿では一冊でも自他認定の記載がない項目は対象外とする（全20項目ある）<sup>註4</sup>。以上の方法によって、外来語サ変動詞は次の(1)～(4)のグループに分けられる。

(1) 「自他両用サ変動詞」12項目（表における網掛けの項目である）

「アップ」, 「オープン」, 「リード」, 「コメント」, 「ダウン」, 「ストップ」, 「サイン」, 「サービス」, 「オーバー」, 「リフレッシュ」, 「チェンジ」, 「スライド」

(2) 「自動詞と認定される動詞」22項目

「スタート」, 「アクセス」, 「リラックス」, 「キス」, 「ヒット」, 「デビュー」, 「シフト」, 「デート」, 「エスカレート」, 「ジャンプ」, 「パス」, 「タッチ」, 「アプローチ」, 「トライ」, 「ドロップ」, 「フィット」, 「ドライブ」, 「カーブ」, 「スリップ」, 「エントリー」, 「パンク」, 「ブレイク」

(3) 「他動詞と認定される動詞」43項目

「クリック」, 「チェック」, 「インストール」, 「カット」, 「コピー」, 「コントロール」, 「イメージ」, 「セット」, 「プレゼント」, 「アピール」, 「カバー」, 「ダウンロード」, 「サポート」, 「クリア」, 「デザイン」, 「キャンセル」, 「プラス」, 「リンク」, 「アレンジ」, 「ゲット」, 「マスター」, 「アドバイス」, 「マーク」,

「メモ」, 「リリース」, 「キープ」, 「マッサージ」, 「キャッチ」, 「バックアップ」, 「プリント」, 「テスト」, 「フォロー」, 「カウント」, 「スライス」, 「ロック」, 「ミックス」, 「ピックアップ」, 「ブレンド」, 「リクエスト」, 「レイプ」, 「リストラ」, 「スカウト」, 「スケッチ」

(4) 「自他の認定が一致しない動詞」3項目

「チャレンジ」, 「ノック」, 「インタビュー」

本稿は、外来語サ変動詞のヴォイス、特に自動詞文と他動詞文を中心に考察していくが、その中でも、自動詞としても他動詞としても用いられる「(1) 自他両用サ変動詞」のグループを主な研究対象としていく。くわえて、「(4) 自他の認定が一致しない動詞」のグループについても取り上げたい。なぜなら、日本語学においても日本語教育においても、自他両用動詞や自他の認定が一致しない動詞の実態について解明が待たれているからである。

### 3. 2 自他両用サ変動詞の分析

本稿で特に対象とする自他両用の外来語サ変動詞12項目を「1. 4 研究の方法」で示した通り「聞蔵Ⅱ」で「外来語スル（自動詞用法）」「外来語サレル」「外来語スル（他動詞用法）」「外来語サセル」を検索すると、各項目によって上記の4形式の出現頻度が著しく異なることがわかる。よって、本稿ではその出現頻度の差から全12項目を二大別し、その上で、各項目の諸形式の用例を詳しく分析していくことにする。

二大別の方法は「外来語スル」の合計に対する「外来語スル（自動詞用法）」の使用率が50%以上のもの（「外来語スル（他動詞用法）」50%未満）を「自動詞用法が多い語」とし、「外来語スル」の合計に対する「外来語スル（他動詞用法）」の使用率が50%以上のもの（「外来語スル（自動詞用法）」50%未満）を「他動詞用法が多い語」とした。各自他両用動詞の自他の使用率によって順位づけした結果を示すと、下の表3になる。

表3 自動詞用法と他動詞用法の使用率

	自動詞用法が多い語	自動詞率	他動詞率	他動詞用法が多い語	自動詞率	他動詞率
1	ダウン	96.88%	3.12%	リフレッシュ	18.63%	81.37%
2	サイン	89.58%	10.42%	リード	14.15%	84.85%
3	オープン	80.91%	19.09%	オーバー	13.39%	86.61%
4	スライド	79.79%	20.21%	チェンジ	12.12%	87.88%
5	コメント	75.41%	24.59%	サービス	7.81%	92.18%
6	ストップ	70.06%	29.94%			
7	アップ	59.09%	40.91%			

以下、上記の自他両用サ変動詞12項目を対象とし、「聞蔵Ⅱ」を用いて各項目の用例を収集する。次に、収集した用例を一件ずつ前後文脈及び下接する格助詞の観点から吟味し、「自動詞用法」「他動詞用法」に分類し、「外来語スル」の「自動詞率」と「他動詞率」を算出する。さらに、外来語サセル形、外来語サレル形の用例数によって、「サレル率」と「サセル率」も算出する。また、各外来語サ変動詞がどのような名詞を取り、どのような場合に「サセル形」や「サレル形」になるのかも明らかにしたい。

なお、本稿では自動詞用法の用例を「が〇〇する」、他動詞用法の用例を「を〇〇する」の文字列で検索する（〇〇には外来語が入る）。なお、動作の対象について二格（与格）名詞をとる動詞があるが、今回は典型的な自他動詞を調査対象としているので、二格（与格）名詞と動詞との共起については原則として触れない。

本稿では以下、各外来語サ変動詞について、主に二枚の表と一枚の図を用いて説明していくことになるので、まずここで、本稿の論述のサンプルとして「アップ」を例にして分析方法について詳しく解説しておく。最初に、各動詞の各形式の使用状況とその使用率に関する表を示す。



表4 「アップ」の各形式の用例数とその使用率

	スル自	サレル	スル他	サセル	合計
1986年1月1日～1995年12月31日	221	19	209	122	571
1996年1月1日～2005年12月31日	556	17	227	240	1040
2006年1月1日～2016年12月31日	594	130	513	377	1614
合計	1371	166	949	739	3225
使用率	59.09%	10.8%	40.91%	43.78%	

表4について説明すると、表の第2行から第4行までの行が外来語の経年変化を考える上で10年ずつ分けて調査算出した用例数である。第5行目と一番右の列は各形式と各年代の合計数である。

第6行目の四種類の使用率(%)を説明する。まずは左から第2列目の「59.09%」は「スル自動詞率」で、「スル自動詞率」とは「スル自合計数」及び「スル他合計数」の合計に対する「スル自合計数」の使用率で、「スル他動詞率」と合計で100%となる。

左から第3列目の「10.8%」は「サレル率」で、「サレル率」とは「スル自合計数」及び「サレル合計数」の合計に対する「サレル合計数」の使用率である。

左から第4列目の「40.91%」は「スル他動詞率」で、「スル他動詞率」とは「スル自合計数」及び「スル他合計数」の合計に対する「スル他合計数」の使用率で、「スル自動詞率」と合計で100%となる。

左から第5列目の「43.78%」は「サセル率」で、「サセル率」とは「スル他合計数」及び「サセル合計数」の合計に対する「サセル合計数」の使用率である。

次に、各形式の全体的な使用率を視覚化するためにグラフで示す。下の図2の第1行目は「スル自動詞率」と「スル他動詞率」の使用率で、合計で100%となる。第2行目は「スル自動詞率」と「サレル率」の使用率で、合計で100%となる。第3行目は「スル他動詞率」と「サセル率」の使用率で、合計で100%となる。

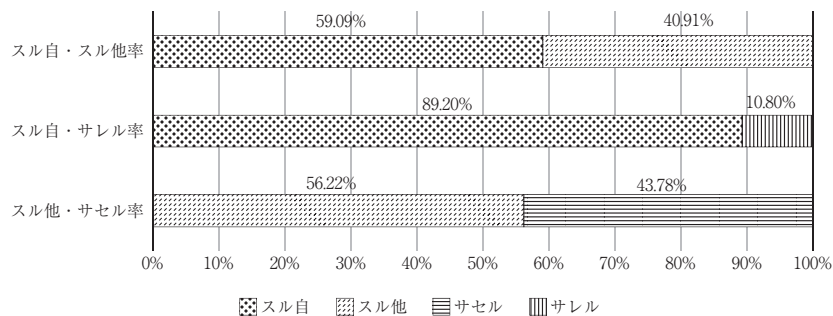


図2 「アップ」の各形式の使用率

最後に、外来語サ変動詞に前接する名詞の語彙別用例数に関する表について述べる。全用例の前接名詞を分析対象とするわけにはいかないで、使用頻度の高いと考えられる名詞を『てにをは辞典』を参考にして抽出した。また、用例数は各外来語動詞によってばらつきがあるため、合計用例数が10例を基準として、10例以上の前接名詞を取り上げる。抽出した名詞を含む文字列を「聞蔵Ⅱ」で検索し、下の表5として例示する。

表5 「アップ」に前接する名詞別の用例数

名詞	スル自	サレル	スル他	サセル	合計
～力	371	1	214	234	820
～率	229	14	117	144	504

表5に関して説明すると、一番左の列の第2行目以降は外来語サ変動詞の前接名詞である。各形式の前接名詞からの列は「外来語スル(自動詞用法)」の用例数、「外来語サレル」の用例数、「外来語スル(他動詞用法)」の用例数、「外来語サセル」の用例数である。検索に当たっては文字列を次の列の右側のように入力した。

「外来語スル(自動詞用法)」:「～力がアップし」「～力がアップす」, 「外来語サレル」:「～力がアップされ」,

「外来語スル（他動詞用法）」:「～力をアップし」「～力をアップす」, 「外来語サセル」:「～力をアップさせ」。

### 3. 2. 1 自動詞用法が多い語

#### 3. 2. 1. 1 「ダウン」

「ダウン」は〈①下げること, 下がること, 引き下げ。②(ボクシングで)打たれて倒れること。③病気・過労などで倒れること。(暑さで～する) ④故障で機械が動かなくなること。(サーバーが～する)〉という意味を表す<sup>註5</sup>。まず, 動詞「ダウン」の諸形式の全用例数の内訳とその使用率を表6と図3に示す。

表6 「ダウン」の各形式の用例数とその使用率

ダウン	スル自	サレル	スル他	サセル	合計
1986年1月1日～1995年12月31日	174	0	12	30	216
1996年1月1日～2005年12月31日	270	1	5	36	312
2006年1月1日～2016年12月31日	208	0	4	20	232
合計	652	1	21	86	760
使用率	96.88%	0.15%	3.12%	80.37%	

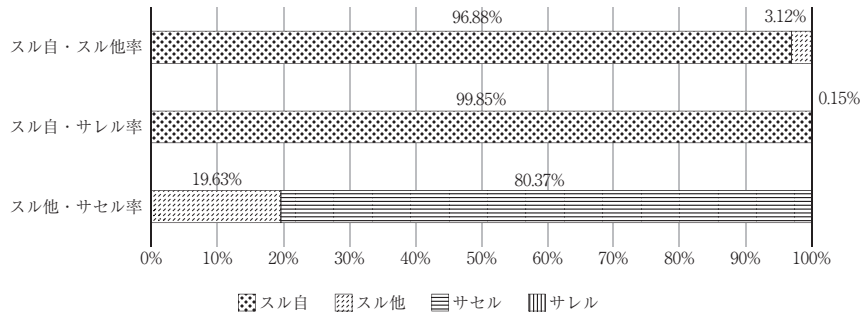


図3 「ダウン」の各形式の使用率

外来語スル自動詞率が96.88%を占めている「ダウン」は, 本稿の調査項目の中では, 自動詞用法が多い語の中でも最も自動詞率が高い。『てにをは辞典』を参考にして前接名詞「システム」「サーバー」「売り上げ」の3語との共起を調査した。

表7 「ダウン」に前接する名詞別の用例数

名詞	スル自	サレル	スル他	サセル	合計
システム	118	0	0	8	126
サーバー	47	0	0	7	54
売り上げ	12	0	0	0	12

すべての前接名詞に同様の傾向性が見られる。「外来語スル（自動詞用法）」が最も多い。「ダウン」においては, ガ格を取る場合はほぼ全て「外来語スル（自動詞用法）」が用いられ, ヲ格を取る場合は主に「外来語サセル」が用いられることがわかる。

ここでは, 例外としてヲ格を取る場合の「外来語スル（他動詞用法）」の21例(上の表6を参照)に関して詳しく見ていく。用例を見ると, 21例の中に「戦術をダウンする」の例が7例あった。また, 金銭の減少を表す「年俸, 報酬, 消費税をダウンする」の例が3例あった。また「スピード, レベル, トーン, 生産」などの《下げる》意味を表す例も11例あった。

#### ● 「外来語スル（他動詞用法）」

- (1) 関西の私鉄大手5社(近鉄, 阪神, 阪急, 京阪, 南海)の労組のうち, 近鉄労組は26日未明, 集改札ストに戦術をダウンすることを決めた。(1992年03月26日夕刊1総)

- (2) フリーエージェント (FA) 資格をもつ西武の清原和博内野手 (二八) が三十日、球団の小野賢二代表と話し合い、一年契約でチームに残留する意思を伝えた。FA権は行使せず、来年オフ以降に、宣言の可能性を残した。「これまで優勝を続けてきたチームの四番として評価してもらったのに、優勝できなかった」と、今季二億五千万円 (推定) だった年俵をダウンするよう、希望したという。(1995年10月31日 朝刊 1 スポ)
- (3) 「国際線に乗る人が、一分や二分を争うだろうか。スピードをダウンしてほしい」。田村さんは何度も南海電鉄に申し入れたが、聞き入れられなかった。(1996年12月15日 朝刊 2 社)
- 「外来語サセル」
- (4) 韓国の現代自動車 (蔚山市) は十日午後五時から、労組側のストライキに対抗して無期限休業に入った。昨年末からストに入っている同社の労組は九日から戦術をダウンさせ、部分的に操業を再開している。しかし、会社側は正常操業にはほど遠く、被害がかさむと判断、休業措置をとった。(1997年01月11日 朝刊 1 外)
- (5) アップしたのは武田薬品工業、日本たばこ産業だが、いずれも3万円程度にとどまっている。内需型も輸出産業もほとんどが年収をダウンさせた世界不況のすさまじさがある。(2010年07月26日 週刊 アエラ)
- (6) この舗装は、従来の材料に反射チップを加え、昼間は太陽光線で、夜間は車のライトで、ダイヤモンドをちりばめたようにキラキラと光る路面にするもの。同事務所は試験的に停止線の手前約三十メートルに舗装をした。これによって運転手に注意を促し、スピードをダウンさせ、追突や出会い頭の事故を防ごうという。(1996年10月30日 朝刊 山梨)

用例 (1) ~ (3) が「をダウンする」という「外来語スル (他動詞用法)」で、用例 (4) ~ (6) が「をダウンさせる」という「外来語サセル」である。用例を見ると、「外来語スル (他動詞用法)」は (1) のような「戦術をダウンすることを決めた」といった計画内容の説明や希望する内容の説明がほとんどで、全21例中18例がこの類である。一方、「外来語サセル」には、(4)「労組側のストライキ」、(5)「世界不況のすさまじさ」、(6)「舗装」のようなある原因によってやむを得ずダウンすることを述べている。

また、(1) ~ (3) のように主体が対象をコントロールできるという用例もあった。(1) は「近鉄労組は戦術をダウンすることを決めた」、(2) は「清原和博内野手は年俵をダウンするよう希望した」、(3) は「田村さんはスピードをダウンしてほしいと申し入れた」といった対象が主体のコントロール下にある用例である。そこに「外来語スル (他動詞用法)」と「外来語サセル」の違いが認められる。

以上のことから、「ダウン」がヲ格名詞を取る場合、基本的には「外来語サセル」を用いるが、主体が対象をコントロールできる場合は「外来語スル (他動詞用法)」を用いると考えられる。なお、外部からの原因によって、やむを得ず「ダウン」したと解釈できる場合には「外来語サセル」が用いられていると考えられる。

### 3. 2. 1. 2 「サイン」

「サイン」は〈名前を書くこと。署名。〉という意味を表す。まず、動詞「サイン」の諸形式の全用例数の内訳とその使用率を表8と図4に示す。

表8 「サイン」の各形式の用例数とその使用率

サイン	スル自	サレル	スル他	サセル	合計
1986年1月1日~1995年12月31日	50	0	5	0	55
1996年1月1日~2005年12月31日	101	2	13	1	117
2006年1月1日~2016年12月31日	124	3	14	1	142
合計	275	5	32	2	314
使用率	89.58%	1.79%	10.42%	5.88%	

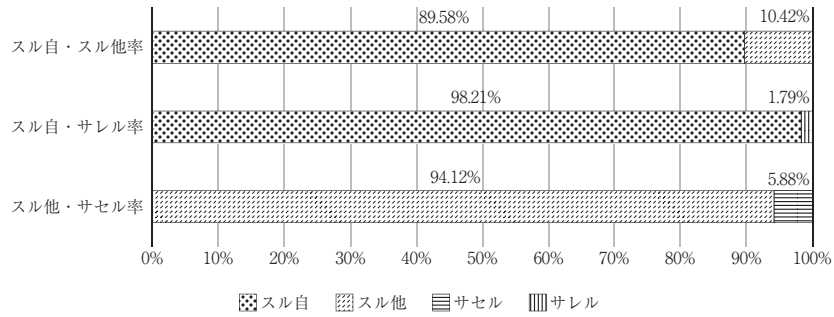


図4 「サイン」の各形式の使用率

外来語スル自動詞率が89.58%を占めている「サイン」は、自動詞用法が多い語の中で2番目に自動詞率が高い。『てにをは辞典』を参考にして前接名詞「選手」「名前」「～さん」の3語との共起を調査した。

表9 「サイン」に前接する名詞別の用例数

名詞	スル自	サレル	スル他	サセル	合計
選手	31	0	0	0	31
名前	2	2	17	0	21
～さん	19	0	0	0	19

「外来語スル（自動詞用法）」が最も多い。ヲ格を取る場合は基本的に「外来語スル（他動詞用法）」が用いられる。「選手」では、ガ格を取る場合「外来語スル（自動詞用法）」が用いられる。「名前」では、基本的にヲ格を取り、「外来語スル（他動詞用法）」が用いられることがわかった。「外来語スル（他動詞用法）」と「外来語サセル」の違いに関して、詳しく見ていくこととする。

● 「外来語スル（他動詞用法）」 全32例

前接名詞	名前17, 名4 (自分の名3, 夫の名1), 言葉, 愛称, 「16」, 名字, 背番号, 文字, 誓約書, 議案, 文書, 住所氏名, 氏名
------	--

- (1) 乾投手は母親や地元町内会の人たちと市役所を訪れ、樽本市長らに「加古川で生まれ、いい野球環境の中でやってこれた。早く1軍に上がってがんばりたい」とあいさつ。自分の名前と日本ハムで付ける背番号「16」をサインした色紙を手渡した。(2010年11月23日 朝刊 播磨・1地方)
- (2) 新著「私は寺山修司・考 桃色篇」。伊藤さんは演劇仲間や友人に自分の名前をサインして贈った。(2010年03月26日 朝刊 都・2地方)
- (3) 参加者たちは好きな型紙を選んで色を塗り、自分の名をサインする。(2000年11月20日 朝刊 茨城1)
- (4) 人前結婚式は披露宴に集まった人たちの前で、二人が結婚の誓約書をサインし、指輪を交換して、誓いの言葉を交わし合う。(1998年06月01日 朝刊 秋田)
- (5) 菅氏 閣議では、読み上げられた議案をサインして、長い時でも十五分ほど。前日の事務次官会議で合意したものだけが閣議で決定される。(1996年12月07日 朝刊 政治)
- (6) この日、両市長は市民の親善交流を深める相互理解をうたった仮調印の文書をサインして交換。高橋清市長ら川崎市の代表団が十月に富川市を訪れて、本調印を結ぶことを確認して握手した。(1996年07月03日 朝刊 神奈川)

● 「外来語サセル」 全2例

- (7) そのころから尾行がついた。潮時と思い、軍情局に解約をサインさせたが、半年ほど後に仕事で中国に渡ると空港で逮捕された。判決はスパイ罪で懲役20年。(2010年04月13日 夕刊 2総合)

- (8) 関係者からはこんな声上がる。「無条件降伏に映るのではなく、高木社長の面目が立つような案にして最後は再生機構行きをサインさせるしかない」(銀行筋)(2004年08月30日 週刊 アエラ)

用例(1)～(6)が「をサインする」という「外来語スル(他動詞用法)」で、(7)(8)が「をサインさせる」という「外来語サセル」である。

用例を見ると、「をサインする」は(1)～(3)のようなサインの内容がほとんどである。(4)～(6)の方はサインの内容つまり自分の名前が省略され、文型から言うと「誰かが書類に名前をサインする」を略して、「誰かが書類をサインする」の文型であると解釈できる。一方、「をサインさせる」は、例えば、(8)「高木社長の面目が立つような案にして最後は～しかない」のように、強引さが表現されている。つまり、「をサインさせる」は、無理やりにサインさせると解釈できる文脈での使用に限られると考えられる。

### 3. 2. 1. 3 「オープン」

「オープン」は(①ひらくこと、あけること。②(店、会場などが)営業・業務をしているようす。開店、開場、始業。③(店、会社などが)はじめて営業・業務をすること。開業・開店。)という意味を表す。まず、動詞「オープン」の諸形式の全用例数の内訳とその使用率を表10と図5に示す。

表10 「オープン」の各形式の用例数とその使用率

オープン	スル自	サレル	スル他	サセル	合計
1986年1月1日～1995年12月31日	1618	1	420	356	2395
1996年1月1日～2005年12月31日	5010	1	1030	1140	7181
2006年1月1日～2016年12月31日	5129	0	1324	1144	7597
合計	11757	2	2774	2640	17173
使用率	80.91%	0.02%	19.09%	48.76%	

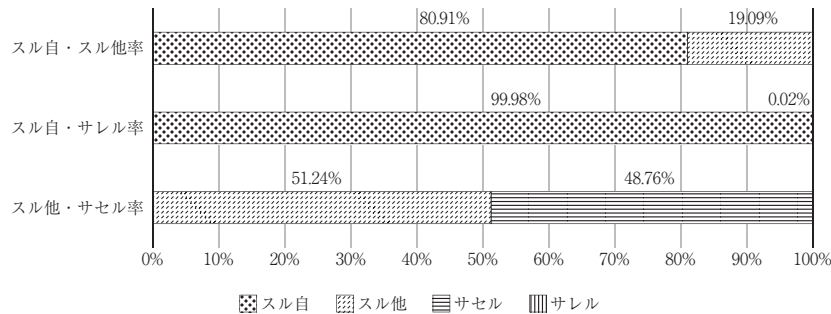


図5 「オープン」の各形式の使用率

外来語スル自動詞率が80.91%を占めている「オープン」は、自動詞用法が多い語の中で3番目に自動詞率が高い。『てにをは辞典』を参考にして前接名詞「店」「～場」「～所」「ホテル」の4語との共起を調査した。

表11 「オープン」に前接する名詞別の用例数

名詞	スル自	サレル	スル他	サセル	合計
店	651	0	487	350	1488
～場	458	1	92	77	627
～所	225	0	37	41	303
ホテル	62	0	8	21	88

すべての前接名詞に同様の傾向が見られる。「外来語スル(自動詞用法)」が最も多い。「オープン」では、ガ格を取る場合は基本的に「外来語スル(自動詞用法)」が用いられ、ヲ格を取る場合は「外来語スル(他動詞用法)」「外来語サセル」が用いられている。ここでは、例として前接名詞「ホテル」に関して詳しく見てい

くことにする。「ホテル」がヲ格で示される例の幾つかを以下に挙げる。

● 「ホテルをオープンする」

- (1) バリュエ・ザ・ホテル社（仙台市）が大崎市三本木に1日、東日本大震災の復旧と復興従事者の中長期滞在を見込んだホテルをオープンする。（2013年05月01日 朝刊 宮城全県・1地方）
- (2) 現在、原弘産はホテル業者など数社と交渉中で、「今月中には売却先を決定し、来年3月にはホテルをオープンしたい」と話している。（2008年11月14日 朝刊 栃木全県・1地方）

● 「ホテルをオープンさせる」

- (3) きっかけは東京都在住の大塚実さん（85）。大手事務機器会社の創業者で、85年に同市の伊豆山にホテルをオープンさせた。熱海が好きで、市内に買ったマンションには年間30日ほど滞在する。（2008年01月11日 朝刊 静岡・1地方）
- (4) これに対し、西田社長は「本当に申し訳ない。体の不自由な方にやさしい、あたたかいホテルをめざし、社会に貢献していきたい」と語った。帰り際、この日条例違反のまま神戸市でホテルをオープンさせたことについて「すぐに直させていただきたい」と記者に答えた。（2006年02月03日 朝刊 1社会）
- (5) 国民宿舎「土佐」の支配人池上孝二（49）は元会社員。01年01月累積赤字で悩む土佐市から池上さんが買い取って営業を始めた。横浪の海がエーゲ海に似ていることから、今月1日には「土佐」の新館として3階建て、14室の本格的リゾートホテルをオープンさせた。（2005年08月29日 朝刊 高知全県・2地方）

用例（1）（2）が「ホテルをオープンする」という「外来語スル（他動詞用法）」で、（3）～（5）が「ホテルをオープンさせる」という「外来語サセル」である。用例を見ると、「ホテルをオープンする」はほとんどが（1）（2）のようなホテルオープンの発表の説明である。一方、「ホテルをオープンさせる」では、（3）「きっかけは」、（4）「違反のまま」、（5）「横浪の海がエーゲ海に似ていることから」のような理由や意図、経緯を表す文要素が含まれている点特徴的である。

3. 2. 1. 4 「スライド」

「スライド」は①（左右・前後などに）すべる・すべらせること。②一方の量が動くのにあわせて、他方も動くこと。（賃金を物価に～させる）③予定の順番を変えないで、そのままずらすこと。（～登板）という意味を表す。まず、動詞「スライド」の諸形式の全用例数の内訳とその使用率を表12と図6に示す。

表12 「スライド」の各形式の用例数とその使用率

スライド	スル自	サレル	スル他	サセル	合計
1986年1月1日～1995年12月31日	14	1	8	18	41
1996年1月1日～2005年12月31日	30	0	4	43	77
2006年1月1日～2016年12月31日	31	0	7	69	107
合計	75	1	19	130	225
使用率	79.79%	1.32%	20.21%	87.25%	

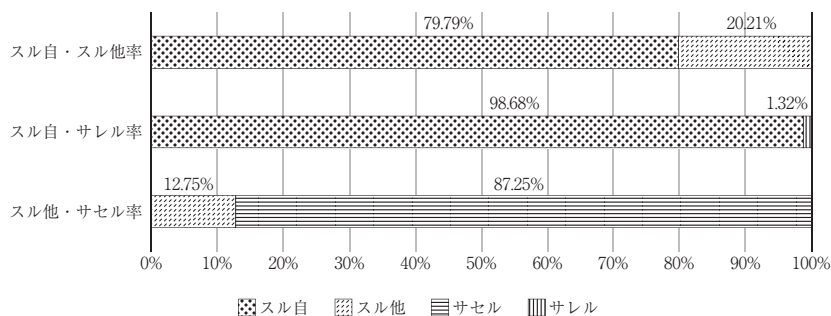


図6 「スライド」の各形式の使用率

外来語スル自動詞率が79.79%を占める「スライド」は、自動詞用法が多い語の中で4番目に自動詞率が高い。前述のように前接名詞「画面」「屋根」「ドア」「座面」「指」の5語との共起を調査した。

表13 「スライド」に前接する名詞別の用例数

名詞	スル自	サレル	スル他	サセル	合計
画面	1	0	1	8	10
屋根	7	0	1	0	7
ドア	5	0	0	1	6
座面	6	0	0	0	6
指	0	0	0	6	6

バリエーションが少なく、用例も5例を超えたのは上記の5語だけであったが、「外来語サセル」が多く、ガ格を取る場合、「外来語スル（自動詞用法）」が用いられる。ここでは、「外来語スル（自動詞用法）」の前接語に関して詳しく見ていくこととする。前接語は以下の通りである。

表14 「スライド」の「外来語スル（自動詞用法）」の前接語

名詞 (75)	〈建築に関する名詞〉 屋根7, 座面6, ドア5, かごの底2, 一部2 (床の間の一部, 屋根の一部), 上の部分, 荷台, 左右の扉の端, 表面, 側面, 座席, 屋根の約半分, 予算, 屋根全体, 棚, 建物, 水平尾翼, 上窓だけ
	〈そのほか〉 山, 試合, アイコン, 車輪, ゴーグル, 同じ層, 出演者, 映像, チューブ, 格子, 端子, ツールバー, 両方, 刃, 絵, 骨, 副会長だった磯部, 外すつもり, 中棒, いす, 柄, 画面, 球, パネル, 鏡, 背金, 直球, それぞれ, 機械, 同士, 棒, 機能, パッド, 崖, 画用紙, 両投手, 日程, フィルム, パンタグラフ, 扉

いずれも実物の一部分を表す名詞であるが、「スライド」においては、基本的にはガ格を取る場合は「外来語スル（自動詞用法）」が用いられ、一方、ヲ格を取る場合は「外来語サセル」が用いられることがわかった。

ここでは、例として前接名詞「画面」に関して詳しく見ていくこととする。「画面」がヲ格で示される用例を、以下に挙げる。

● 「画面をスライドする」 全1例のみ

- (1) 東芝ダイナブック R822 1.49kg 約15万円画面をスライドすればすぐキーボードが現れる (2012年10月20日 朝刊 2 経済)

● 「画面をスライドさせる」 全8例

- (2) 後藤正樹君 (3) は、水筒のお茶を飲み、お菓子を食べた後、広場には向かわずに、母親の景子さん (32) のスマートフォンに手を伸ばした。右手の人さし指で器用に画面をスライドさせてアプリを起動させると、ゲームを始めた。(2013年11月06日 朝刊 教育1)
- (3) 「小さくても、いろんなことができるんだ」「文字を大きくできて、老眼の目にも優しい」。健常者の受講生たちは指先で画面をスライドさせながら、画面の動きを追う。(2013年10月14日 朝刊 青森全県・1 地方)
- (4) ソニーは5日、台湾の台北市でノートパソコン「VAIO (バイオ)」の新機種を発表した。6月中旬から世界で順次売り出す。画面をスライドさせてタブレット端末としても使える「デュオ13」は、文書などをカメラで撮影し、スキャナーのように取り込む機能が特徴。(2013年06月06日 朝刊 1 経済)
- (5) 観光施設の画面をスライドさせると、その施設の詳細な情報が表示され、そこから施設に電話したり、ホームページや地図、動画を表示させたりできる。(2012年05月10日 朝刊 石川全県・1 地方)
- (6) 拡大しすぎて情報が画面に納まらない場合は、指で画面をスライドさせ、表示範囲を動かします。ホーム画面のページ送りや、パソコンでおなじみの「画面のスクロール」もこの方法で操作します。(2010年11月06日 朝刊 週末be・bell)
- (7) 原動力は高精細・高画質を売りにした液晶テレビ「AQUOS」の技術を生かしたワンセグ対応の

「AQUOS ケータイ」。画面をスライドさせながら横に回転できるようにし, 見やすさも工夫した。(2007年04月07日 朝刊 1 経済)

- (8) 文字表示システムを使った実用化は携帯電話で考えられている。今は画面が小さいため、長文の電子メールや配信ニュースを全文読もうとすると、キーを操作して画面をスライドさせて読む。(2003年12月07日 朝刊 西特集H)

用例 (1) が「画面をスライドする」という「外来語スル (他動詞用法)」で、(2)～(8) が「画面をスライドさせる」という「外来語サセル」である。(1) の「画面をスライドする」では、「ダイナブック」という商品についての簡単な説明である。一方、(2)～(8) の「画面をスライドさせる」では、「スマートフォン」や「ノートパソコン」ではそれぞれ自体がすべるという例はなく、すべて、後続文脈を見ると、同じサセル形や意志動詞やその可能形が用いられており、動作主の存在が暗示されている文ばかりである。

以上のことから、多くの場合、「外来語スル (他動詞用法)」と「外来語サセル」は置換可能であるが、後文脈において動作主の存在が暗示される場合には「外来語サセル」が用いられやすいと考えられる。

### 3. 2. 1. 5 「コメント」

「コメント」は〈①論評。見解をのべること。②注釈。説明。③(インターネットで)ほかの人の(文章・作品)に寄せる意見や返事。〉という意味を表す。まず、動詞「コメント」の諸形式の全用例数の内訳とその使用率を表15と図7に示す。

表15 「コメント」の各形式の用例数とその使用率

コメント	スル自	サレル	スル他	サセル	合計
1986年1月1日～1995年12月31日	37	0	21	0	58
1996年1月1日～2005年12月31日	99	1	41	0	141
2006年1月1日～2016年12月31日	137	0	27	0	164
合計	273	1	89	0	363
使用率	75.41%	0.36%	24.59%	0%	

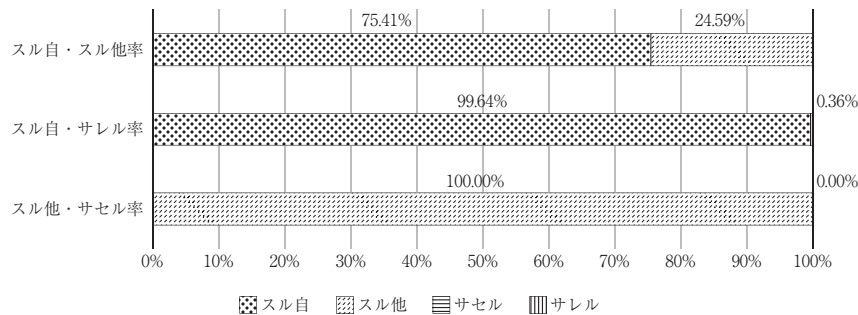


図7 「コメント」の各形式の使用率

外来語スル自動詞率が75.41%を占めている「コメント」は、自動詞用法が多い語の中で5番目に自動詞率が高い。『てにをは辞典』を参考にして前接名詞「私」「人」の2語との共起を調査した。

表16 「コメント」に前接する名詞別の用例数

名詞	スル自	サレル	スル他	サセル	合計
私	52	0	0	0	52
人	18	0	0	0	18

調査結果として、「外来語スル (自動詞用法)」が最も多く、人物を表す名詞に偏る傾向が見られた。ヲ格を取る場合は、「外来語スル (他動詞用法)」が用いられている。ここでは、例として「外来語スル (他動詞用



法)」の前接語に関して詳しく見ていくこととする。「コメント」がヲ格を取る場合は、前接語は以下のようである。

表17 「コメント」の「外来語スル（他動詞用法）」の前接名詞

名詞 (66)	理由5, 是非4, 関係3, 何2, 旨2, 状況2, 妥当性2, 良しあし2, 見方2, 賛否2, 見通し2, 抱負, 今後への抱負, 車種, 研究の難しさ, 様子, 年収, 講評, 意気込み, 表情, 注意事項, 解消, 意欲, いま, 心境, 戦術面, 堅持, 交代, 全体, 実績, 規制延長, 解釈, 製品名, 判断, 大リーガー, 一般論, 政策, 詳細内容, 結論, 問題, 影響, 意見, 見解, 考え, 中身, そのもの, 受け取り方, 結果, 適用
そのほか (23)	こと14 (いうこと2, 以上のこと2, 患者のこと, 維新のこと, 他党のこと, 関すること, 企業のこと, 詳しいこと), など6 (特徴など2, 理由など2, 心理など, 理論など), か3 (ものか, 必要か, かどうか)

「外来語スル（自動詞用法）」のガ格名詞としては人物などが多く用いられるが、一方、「外来語スル（他動詞用法）」のヲ格名詞としては、「こと」「理由」「問題」などの無生物名詞が多い。

● 「外来語スル（自動詞用法）」

- (1) 京大の合同大会に集まったURAの多くは元研究者だった。専門性を生かして大学全体の研究力を高める仕事にやりがいを感じつつも、同年代と比べた給与の低さや任期制による雇用の不安定さなど、現状に不安を抱える人もいる。会場では事前に集めた悩み事について, 経験豊富な先輩URAら4人がコメントした。(2014年01月31日 朝刊 京都市内・1地方)
- (2) 利用者の投稿に対し別の利用者がコメントしたり, 他の利用者に向けて転載したりすることで、情報を素早く、より多くの人に伝えられる特徴がある。(2012年10月19日 朝刊 東特集S)
- (3) 「鳥取にはスタバはないが、砂場（鳥取砂丘）はある」。47都道府県で唯一スターバックスが進出していないことについて, 平井伸治・鳥取県知事がコメントし、マスコミで広く紹介された発言だ。(2014年11月29日 朝刊 週末be・b02)
- (4) 伊藤知事は会見で、原田政務官に対し「鹿屋市の理解を得るように努力していただきたい」と会談時に要請したことを紹介。オスプレイについては「具体的な編成などについて私がコメントする立場ではない。プロの方がおやりになる作業」と語った。(2015年05月23日 朝刊 鹿児島全県・1地方)

● 「外来語スル（他動詞用法）」

- (5) 米マイクロソフト（MS）のビル・ゲイツ会長（52）は7日、朝日新聞の単独インタビューに応じた。米ネット検索大手のヤフーの買収を断念したことについて「我々はヤフーを買収する必要がなかったということだ。今後はよりよい検索機能を開発する」と述べ、独自路線を強調した。ただ、ヤフーに再提案を行う可能性については、「会社発表以上のことをコメントするつもりはない」と繰り返し、言及を避けた。(2008年05月08日 朝刊 1総合)
- (6) 伊藤氏は「視察の目的・成果、パック旅行を使用したことに関する私の見解は従来と何ら変わらないが、行政訴訟で争うことになると、訴訟費用・人件費等、追加で税金を支出することになると返還した理由をコメントした。(2010年12月28日 朝刊 三重全県・1地方)
- (7) 大谷教授は「室町時代の最高の知識人にそれほど劣らない程度の和漢の教養を身につけないかぎり、どの句も正しくよめなかった。難しい議論の連続で、かろうじてまとめあげました」と、研究の難しさをコメントした。(2011年10月07日 朝刊 伊賀・1地方)
- (8) これまで県内を中心に34作品の応募があり、これらを2日間に一挙上映する。映像作家の小林はくどうさん、吉田瑞穂さんが講評をコメントして, 会場からの投票で作品ジャンルごとにグランプリを決める。(2007年01月25日 朝刊 岐阜全県・2地方)

用例 (1)～(4) が「がコメントする」という「外来語スル（自動詞用法）」で、(5)～(8) が「をコメントする」という「外来語スル（他動詞用法）」である。用例 (1)～(4) を見ると、「がコメントする」はコメントの内容に関しては、先行文脈の中で複合助詞「～について」「～に対して」が表現している。文型からは「誰かが（内容について）をコメントする」を略して、表面的には「誰かがコメントする」の文型になると解

積できる。本稿では「～について」「～に対して」は目的語として認めていないので、(1)～(4)を自動詞用法になるが、「～について」「～に対して」「(引用)と」などがどのような外来語サ変動詞で頻用されるのかは今後の課題として残る。なお、用例(5)～(8)では、コメントの内容をヲ格名詞が表している。

### 3. 2. 1. 6 「ストップ」

「ストップ」は〈①とまること、停止。②停止信号。③停止所。〉という意味を表す。まず、動詞「ストップ」の諸形式の全用例数の内訳とその使用率を表18と図8に示す。

表18 「ストップ」の各形式の用例数とその使用率

ストップ	スル自	サレル	スル他	サセル	合計
1986年1月1日～1995年12月31日	956	23	411	309	1699
1996年1月1日～2005年12月31日	932	23	371	311	1637
2006年1月1日～2016年12月31日	724	6	334	450	1514
合計	2612	52	1116	1070	4850
使用率	70.06%	1.95%	29.94%	48.95%	

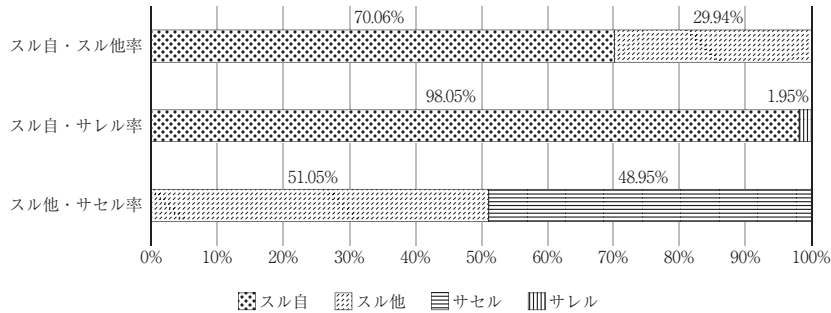


図8 「ストップ」の各形式の使用率

外来語スル自動詞率が70.06%を占めている「ストップ」は自動詞用法が多い語の中で6番目に自動詞率が高い。『てにをは辞典』を参考にして前接の名詞「工事」「審議」「生産」3語との共起を調査した。

表19 「ストップ」に前接する名詞別の用例数

名詞	スル自	サレル	スル他	サセル	合計
工事	138	1	25	34	198
審議	122	0	14	36	172
生産	61	1	19	7	88

「ストップ」では、ガ格を取る場合は基本的に「外来語スル（自動詞用法）」が用いられ、ヲ格を取る場合は「外来語スル（他動詞用法）」と「外来語サセル」の両方が用いられることがわかる。ここでは「外来語スル（他動詞用法）」と「外来語サセル」の違いについて、前接名詞「工事」を例として詳しく見ていくことにする。「工事」がヲ格で示される例を以下に挙げる。

#### ● 「工事をストップする」

- (1) 利用の見通しが立たずに完成直前で工事をストップしていた関西空港2期島の用地237ヘクタール分について、国土交通省は来年度中に完成させる方針を固めた。(2010年12月23日 朝刊 1 総合)
- (2) これに対し、農林水産省は補助金を出して造った用水路の水が水道水に使われているなどとして、05年度からの改修工事をストップし、土器川を管理する国土交通省も県に水利権の整理を求め、県が今年2月末に整理案を申請していた。(2007年06月12日朝刊 香川全県・1 地方)
- (3) 「大規模災害による原発事故は起こらないとしてきた、これまでの態度はもはや通用しない」と述べ、

県内で建設中の原発の工事をストップすると訴えた。(2011年05月19日 夕刊 1社会)

● 「工事をストップさせる」

- (4) 自治会などの支援がないところでは、違法建築がまかり通りかねない。生駒市真弓南2丁目の住民はこの夏、自治会が違法建築問題に関与しないと表明したため、住民組織をつくり、県や施主、不動産業者に働きかけ、工事をストップさせた。(1990年12月14日 朝刊 奈良)
- (5) 兵庫県川西市小戸2丁目で始まった阪神高速道路大阪池田線の高架工事現場に21日、高架に反対し半地下構造の高速道路を要望している地元住民が防護扉を乗り越え、錠をこじ開けて入り込み、工事をストップさせた。(1989年11月22日 朝刊 2社)
- (6) 二年前に同市住民らで結成した「海岸事業を考える会」(山本節子代表)などの住民団体に所属しており、「建設省の海岸事業五カ年計画全体を見直し、不要な工事をストップさせるべきだ」と申し入れた。(1998年07月09日 朝刊 3社)

上記の(1)～(3)が「工事をストップする」という「外来語スル(他動詞用法)」で、(4)～(6)が「工事をストップさせる」という「外来語サセル」の用例である。用例を見ると、「工事をストップする」は(1)(2)のような工事停止の発表や説明がほとんどである。一方、「工事をストップさせる」では、波線部の(4)「住民組織」、(5)「地元住民」、(6)「住民団体」などの反対派の圧力によって、やむを得ず工事をストップするに至った経緯を表している。このように、外的な要因によって「ストップ」に至る場合に「外来語サセル」が用いられやすい。

3. 2. 1. 7 「アップ」

「アップ」は〈①上がること、上げること。(給料が～、戦術を～) ②ウォーミングアップ(～がたりない)。③クランクアップ。④クローズアップ。⑤アップロード。〉という意味を表す。まず、動詞「アップ」の諸形式の全用例数の内訳とその使用率を表20と図9に示す。

表20 「アップ」の各形式の用例数とその使用率

アップ	スル自	サレル	スル他	サセル	合計
1986年1月1日～1995年12月31日	221	19	209	122	571
1996年1月1日～2005年12月31日	556	17	227	240	1040
2006年1月1日～2016年12月31日	594	130	513	377	1614
合計	1371	166	949	739	3225
使用率	59.09%	10.8%	40.91%	43.78%	

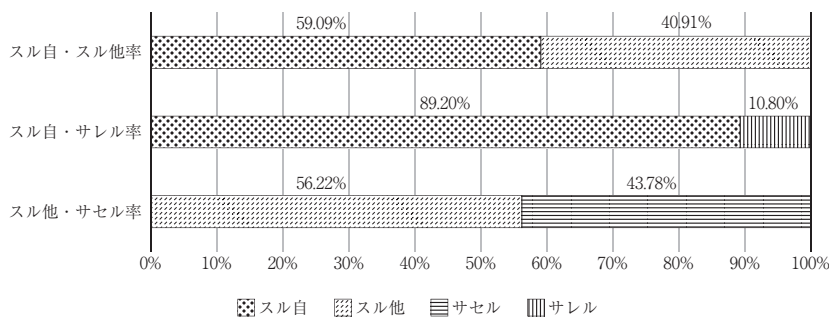


図9 「アップ」の各形式の使用率

スル自動詞率が59.09%を占めている「アップ」は、自動詞用法が多い語の中で自動詞率が最も低い。『てにをは辞典』を参考にして前接の名詞「～力」「～率」「～度」「写真」4語との共起を調査した。

表21 「アップ」に前接する名詞別の用例数

名詞	スル自	サレル	スル他	サセル	合計
～力	371	1	214	234	820
～率	229	14	117	144	504
～度	107	0	54	73	234
写真	0	18	66	0	84

「外来語スル（自動詞用法）」が最も多いが、ヲ格を取る場合に「外来語スル（他動詞用法）」と「外来語サセル」の両方が用いられる。「～力」においては、基本的にはガ格を取る場合が「外来語スル（自動詞用法）」が用いられ、ヲ格を取る場合は「外来語スル（他動詞用法）」と「外来語サセル」両方とも用いられることがわかった。ここでは「外来語スル（他動詞用法）」と「外来語サセル」の違いについて、前接名詞「～度」を例にして詳しく見ていくこととする。「～度」がヲ格で示される用例を以下に挙げる。

● 「～度をアップする」

- (1) 行橋市政政治倫理審査会（会長、市川俊司弁護士、5人）は18日、市長や市議会議員らの今年度の資産報告書の審査意見書を八並康一市長に答申した。資産内容に問題はなかったとした上で、市政政治倫理条例を改正してさらに透明度をアップするよう求めた。（2011年01月19日 朝刊 京築・1地方）
- (2) 太陽表面の爆発（フレア）で「太陽嵐」が起これ、地球周辺の磁場を乱すまでの過程を、京都大、名古屋大などの研究チームがスパコンで再現することに成功した。太陽嵐やその影響を予測する「宇宙天気予報」の精度をアップする技術として期待される。（2010年03月16日 夕刊 2総合）
- (3) ゴールデンウィーク中には数多くのイベントが予定されており、県東部の良さと「東部博」の知名度をアップしたい考えだ。（2015年04月29日 朝刊 高知全県・1地方）
- (4) 講座に参加し、新さんは、それまで大手保険会社に勤めながら十年間練りに練ってきた事業プランを発表した。迷いながら進めてきた計画だったが、自分に間違いはなかったと確認しながら精度をアップすることができた。（2000年04月24日 週刊 アエラ）

● 「～度をアップさせる」

- (5) 具をご飯の下にうずめる郷土料理「うずみ」で福山の知名度をアップさせようと、福山市がうずみ弁当のレシピと、底にひそませる「メッセージ」の募集を始めた。（2013年02月15日 朝刊 備後・1地方）
- (6) 九州新幹線全線開業をにらみ、海を隔てた奄美の観光業界も動き出している。この機会に奄美の知名度をアップさせ、新幹線で鹿児島にきた客を奄美に呼び込もうとPRに力を入れている。（2011年03月05日 朝刊 鹿児島全県・1地方）
- (7) 「甘太くん」は、県産の高糖度サツマイモ「べにはるか」を収穫後に40日以上貯蔵して糖度をアップさせ、一定基準以上の品質をクリアしたもの。豊後大野市と臼杵市野津町地区が主な産地だ。クリーミーな食感と強い甘さが人気を呼び、昨年、関西や福岡を中心に2千トン余りを出荷したが、需要に供給が追いつかない状態だったという。（2016年09月07日 朝刊 大分全県・1地方）
- (8) 伊万里市は、市のマスコットキャラクター「いまりんモーモちゃん」の知名度をアップさせようと、市職員による活動チームを結成した。全国的なゆるキャラブームの中、課を横断した有志の職員たちが着ぐるみを着て市役所を飛び出し、熊本県の人気キャラ「くまモン」ばりの活躍を目指す。（2013年05月26日 朝刊 佐賀全県・1地方）

(1)～(4)の「をアップする」は(3)の「アップしたい」以外に話し手の心的態度を表すモダリティが現れていないが、(5)～(8)の「をアップさせる」では(5)と(6)と(8)で「アップさせよう」という働きかけのモダリティが用いられている。より主体的な行動の意欲を表現するときに「外来語サセル」が選ばれている可能性もある。

なお、前接名詞が「写真」や「記事」「画像」の「アップする」は《アップロード》の意味である。これらについては『聞蔵Ⅱ』によってその使用状況を経年変化のグラフにして詳しく見ていくこととする。

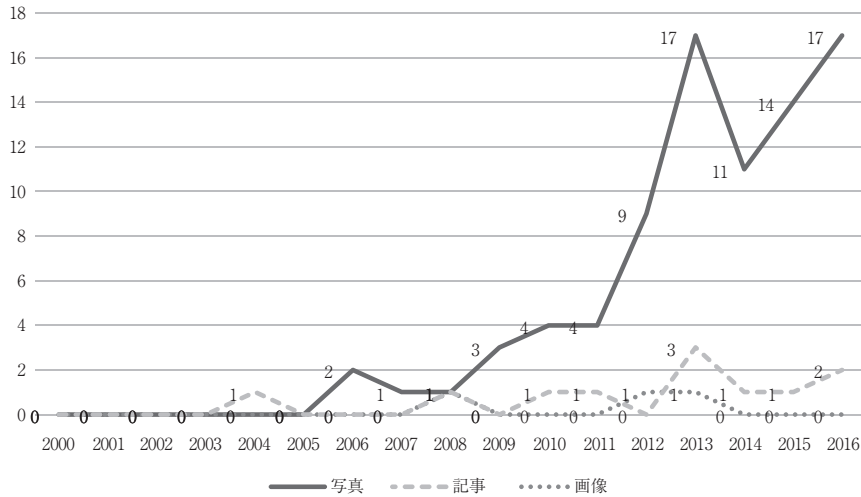


図10 「聞蔵Ⅱ」における「アップする」の経年変化

「記事」「画像」については、さほどの増加が認められないが、「写真」については「写真をアップする」の用例が2005年から著しい増加傾向を示している。

なお、同じ前接名詞を、「アップロードする」という表現で調査すると、下の図11の結果が出る。全体的に、用例数は「アップする」より少ない。個々の前接名詞では、上記と同様に、「記事」「画像」については、さほどの増加が見られないが、「写真」については「写真をアップロードする」の用例が2005年からわずかながら増えている。

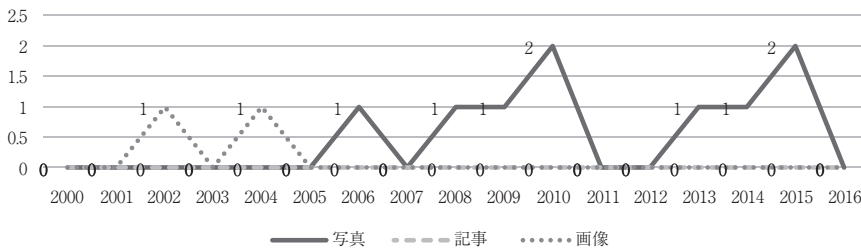


図11 「聞蔵Ⅱ」における「アップロードする」の経年変化

### 3. 2. 2 他動詞用法が多い語

#### 3. 2. 2. 1 「サービス」

「サービス」は〈①人のためにつくすこと。(～精神, 家庭～) ②無料で, ものや労働を提供すること。(一個～する) ③安い料金で, ものや労働を提供すること。(～料金, 今日の～ランチ)〉という意味を表す。まず、動詞「サービス」の諸形式の全用例数の内訳とその使用率を表22と図12に示す。

表22 「サービス」の各形式の用例数とその使用率

サービス	スル自	サレル	スル他	サセル	合計
1986年1月1日～1995年12月31日	24	0	216	0	240
1996年1月1日～2005年12月31日	27	0	373	0	400
2006年1月1日～2016年12月31日	19	0	237	0	256
合計	70	0	826	0	896
使用率	7.81%	0	92.18%	0	

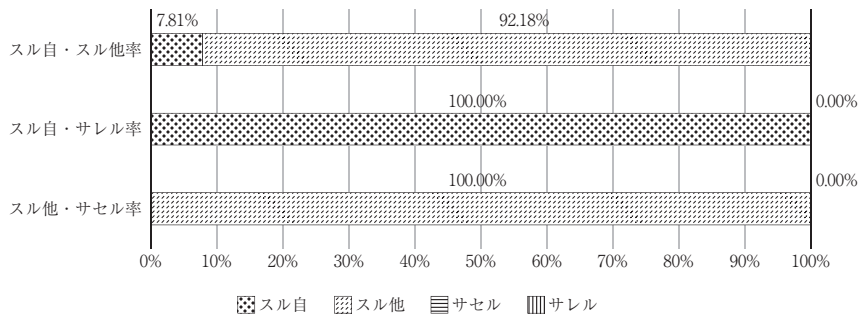


図12 「サービス」の各形式の使用率

外来語スル他動詞率が92.18%を占める「サービス」は、他動詞用法が多い語の中でも最も他動詞率が高い。『てにをは辞典』を参考にし、前接名詞「コーヒー」「飲み物」「ドリンク」「～員」の4語との共起を調査した。

表23 「サービス」に前接する名詞別の用例数

名詞	スル自	サレル	スル他	サセル	合計
コーヒー	0	0	28	0	28
飲み物	0	0	23	0	23
ドリンク	0	0	11	0	11
～員	7	0	0	0	7

「外来語スル（他動詞用法）」が最も多く、ガ格を取る場合は「外来語スル（自動詞用法）」が用いられる。飲み物のグループは、基本的にヲ格を取り「外来語スル（他動詞用法）」が用いられることがわかった。一方、「～員」は、基本的にはガ格を取り「外来語スル（自動詞用法）」が用いられている。ここでは、「外来語スル（自動詞用法）」の全70例の前接名詞を詳しく見ていくことにする。前接語は下の表24の通りである。

表24 「サービス」の「外来語スル（自動詞用法）」の前接語

名詞 (68)	〈人物を表す名詞〉 ～員7 (従業員2, 町内会役員, 店員, 職員, 訪問介護員, 女性職員), ~さん6 (おじさん2, お相撲さん, 中村さん, 看護婦さん, お弟子さん), 女性4, ウエートレス3, ~者3 (身体障害者, 業者, 介助者), 女給2, 人2, 私, 町民, ピアレストッフ, スチュワードス, 警察, バーテンダー, バニーガール, ボーイ
	〈組織を表す名詞〉 会社6 (関係会社4, 民間保険会社, 警備会社), ~側6 (主催者側, 納入側, サービスを受ける側, 九越フェリー側, 証券会社の側, 銀行側), ~たち2 (「神様」たち, ソムリエたち), 県, 片方, 理容店, 数店, 女性店主, ガソリンスタンド, こっち, JA, 自ら, 企業, 行政, ラジオ局, 6人, 同ボウル, 同行, 同支局
	〈固有名詞〉 KDDI, NTT, 日本エアシステム
その他 (2)	～など2 (ブックセンターなど, お土産店など)

● 「外来語スル（自動詞用法）」

- (1) 指導にあたった塩釜高の小川進教諭は「女子高生がカメラを向けるとモデルになった人がサービスしてくれるので、カメラ目線の写真が簡単に撮れる。男子に良い刺激になったのではないかと話している。(2009年08月10日 朝刊 宮城全県・1地方)
- (2) 町からややはずれた丘の上に、森林を伐採して豪華な国営保養施設ができたのは4年前(1986年)だが、これは地元住民立ち入り禁止、全ドイツの秘密警察幹部のための保養兼秘密会議場所であった。超高級ホテルに匹敵する本館のほか、従業員宿舎や広い庭園、プールなど贅(ぜい)を尽くし、秘密警察4人に1人の割合で従業員がサービスした。武器庫や電話盗聴設備もあった。(1990年07月30日 夕刊 らうんじ)
- (3) 環太平洋経済連携協定(TPP)をめぐるっては、混合診療で民間保険会社がサービスするなどの問題がある。(2011年11月12日 デジ専)

一方、「外来語スル（他動詞用法）」の前接語について詳しく見ていくこととする。前接語は以下の通りである。無作為に抽出し、70例を取り上げる。

表25 「サービス」の「外来語スル（他動詞用法）」の前接語

名詞 (62)	ドリンク3, 茶3 (茶, シャクナゲ茶, 抹茶), アイスクリーム2, 豚汁2, 天ぷら2, 機内食2, 一杯2, 一品2 (自慢の一品, ドリンクなど一品), おつまみ2, ジュース2, チマキ, かゆ, 3時間分, ガリ, いちご, ワイン, 間奏曲, カレイ, 泥砥石, ラムネ, メーク直し, コロッケ, 送迎, ハンドエステ, ロウソク, コーヒー, アボカド, 鶏卵, 仲介手数料, 桃, 塗装, トコロテン, 演奏, マッチ, タイの塩竈焼き, 上質紙, 天ぷら一つ, ジュース1本, マッサージ, 費用, ポイント, 半熟卵, 交通情報, 漬物, 占い, デザート, 冷やしシャンプー, 飲み物, カニ汁, カクテル
そのほか (8)	など8 (焼き芋など2, お茶など, 地域商品券など, マッサージなど, 小鉢など, キノコ汁など, 地酒1本など)

● 「外来語スル（他動詞用法）」

- (4) 店頭で立ったのは1999年夏から。焼きそばやカレー、飲み物などを販売しているが、名物は注文を受けてから握るおにぎり（1個200円）だ。両手いっぱいのお米は「1合くらいはあるかもね」。具は自家製梅干しや、前日に自宅で塩漬けたサケがある。「熱中症にならないように」と自家製の漬物をサービスすることも。（2016年07月04日 朝刊 東京四域・1地方）
- (5) 金沢寄りの先頭車は1両に定員18人の「グランクラス」=写真右。本革シートは電動リクライニング機能付き。「かがやき」「はくたか」では専任アテンダントが軽食や飲み物をサービスする。（2015年03月08日 朝刊 マリオン別刷2）

用例の観察によって、「サービス」の前接名詞は大きく二種類に分かれることが分かる。「外来語スル（自動詞用法）」に前接するガ格名詞は、「サービス」の提供者か提供してくれる側の人物・組織・業界を指す語句である。一方、「外来語スル（他動詞用法）」に前接するヲ格名詞のほとんどはサービスで提供される物である。

3. 2. 2. 2 「チェンジ」

「チェンジ」は〈①交換。②変えること、変わること。（イメージ～、モデル～）③（野球で）攻めるほうとの交替。〉という意味を表す。まず、動詞「チェンジ」の諸形式の全用例数の内訳とその使用率を表26と図13に示す。

表26 「チェンジ」の各形式の用例数とその使用率

チェンジ	スル自	サレル	スル他	サセル	合計
1986年1月1日～1995年12月31日	0	0	4	0	4
1996年1月1日～2005年12月31日	1	0	9	1	11
2006年1月1日～2016年12月31日	7	0	45	8	60
合計	8	0	58	9	75
使用率	12.12%	0	87.88%	13.43%	

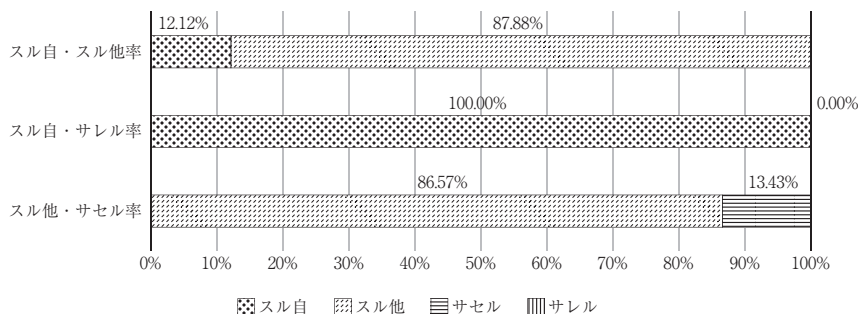


図13 「チェンジ」の各形式の使用率

外来語スル他動詞率が87.88%を占めている「チェンジ」は、他動詞用法が多い語の中で2番目に他動詞率が高い。『てにをは辞典』を参考にして前接名詞「市政」「ギア」の2語との共起を調査した。

表27 「チェンジ」に前接する名詞別の用例数

名詞	スル自	サレル	スル他	サセル	合計
市政	0	0	10	0	10
ギア	0	0	6	1	7

「外来語スル（他動詞用法）」が最も多い。ガ格を取る場合は「外来語スル（自動詞用法）」が用いられる。ここでは、「外来語スル（他動詞用法）」と「外来語サセル」の違いについて、「外来語スル（他動詞用法）」の前接語と「外来語サセル」の用例を詳しく見ていくこととする。前接語は以下の通りである

表28 「チェンジ」の「外来語スル（他動詞用法）」の前接語

名詞 (58)	市政9, ギア6, イメージ3, 使い方2, 場所2, 担当, ギヤ, 風向き, 地域, 味, 石原都政, 現職, 経済制度, 世の中, 「アピール下手」, 目標, 世界, 表裏, コート, 服, ポジション, 針路, 重点, 役割, まち, 何, 意識, 考え方, そのもの, 家庭, パートナー, 流れ, 「顔の印象」, カーペット, ルアー, 腐敗政治, 立場
	(場所・地名・国名) 北海道から日本, 岐阜市, 茨城, 吹田市

● 「外来語サセル」 全9例 ((2) の例が新聞とアエラで同一記事があるため)

- (1) 出陣式は午前9時半から呉市本通3丁目の事務所前であり、支持者ら約1200人が集まった。市議会の竹川和登議長は「呉市長をチェンジさせてはならない。改革の芽を次の4年間でしっかり実らせてほしい」と激励した。(2009年11月02日 朝刊 広島1・1地方)
- (2) 一方、国民は民主党を選んだ責任を果たす役割を放棄してはなるまい。政府与党は官僚を敵視することなく、自民党慣れした従来の体質をチェンジさせる視点を忘れてはなるまい。(2009年09月19日 朝刊 オピニオン2)
- (3) 政権交代を機に環境外交のギアをチェンジさせたい。求められるのは、「欧州と協力して米国と中国を説得する」くらいの気構えだ。(2009年09月18日 朝刊 3総合)
- (4) 自民前職の大野功統氏は観音寺市八幡町1丁目の琴弾八幡宮で出陣式に臨み、支持者らを前に「少子高齢化など様々な課題を抱えているのに、政権交代と言っている場合ではない。希望を持てるふるさどをつくるのに東京や官僚の目線ではだめだ。地方独自の特色を出せるよう発想をチェンジさせるのが政治の役割。いま一度働かせていただきたい」と強調した。(2009年08月19日 朝刊 香川全県・1地方)
- (5) 最初に訪れた大崎市三本木では水田を視察。生産農家が「今のコメの単価ではやっていけないし、若い人が農業を継いでくれなくなっている」と説明すると、鳩山氏は民主党が打ち出している戸別所得補償制度に触れ、「みなさんの生活を守るためにもぜひ実現させたい」と約束。「国民の暮らしはギリギリのところまで追い詰められている。今の政治をチェンジさせないといけない」などと語った。(2009年06月21日 朝刊 宮城全県・1地方)
- (6) 民主党の鳩山由紀夫幹事長は「政権をチェンジさせるために、山形でもチェンジさせたいとの思いが表れた」と指摘。国会での対決姿勢も強める方針だ。26日は参院で第2次補正予算案を否決後、両院協議会で定額給付金削除を求めて徹底審議を迫る構えで、成立が27日以降にもつれ込む可能性も出てきた。(2009年01月26日 朝刊 1総合)
- (7) セブン&アイ・ホールディングスの鈴木敏文会長兼最高経営責任者(CEO)は「政治の局面をチェンジさせる意味において、福田首相の決断を一つの選択肢と思う。解散総選挙をすみやかに実施し、国民の信任を受けた安定した政治体制の構築を期待したい」とした。(2008年09月03日 朝刊 1経済)
- (8) 都筑署の調べでは、男二人はレジで三百円のおもちゃを買った後、店員に「JPの記号の一万円札を



「チェンジさせてほしい」など片言の英語で話しかけ、一人がレジにあった一万円札の束を手にとった。紙幣の番号を調べるふりをした後、店員に紙幣を返して二人とも立ち去った。不審に思った別の店員が調べたところ、九十二枚あった一万円札のうち四十二枚がなくなっていたという。(2001年02月14日朝刊 神奈川1)

「チェンジ」の「外来語スル (他動詞用法)」の前接名詞と「外来語サセル」の用例を対比すると、意味上の差を見出しがたい。「チェンジ」の「外来語スル (他動詞用法)」より「外来語サセル」の方が働きかけのモダリティも後続し、より主体性が強いと考えられる。しようと思ってすぐできるものではなく、大変な交渉の経過を経て、さらに努力なども含めて最後まで諦めずに期待する場合は「外来語サセル」が用いられる。

### 3. 2. 2. 3 「オーバー」

「オーバー」は〈限度をこえる・こすこと (定員～, 予算を～する)〉という意味を表す。まず、動詞「オーバー」についての諸形式の全用例数の内訳とその使用率を表29と図14に示す。

表29 「オーバー」の各形式の用例数とその使用率

オーバー	スル自	サレル	スル他	サセル	合計
1986年1月1日～1995年12月31日	38	0	298	1	337
1996年1月1日～2005年12月31日	32	0	291	1	324
2006年1月1日～2016年12月31日	52	0	200	0	252
合計	122	0	789	2	913
使用率	13.39%	0	86.61%	0.25%	

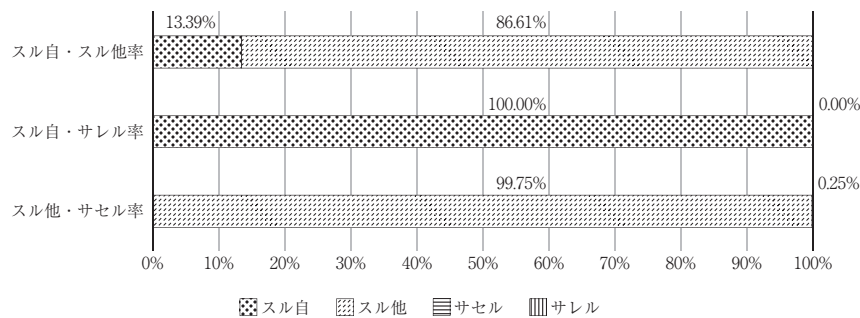


図14 「オーバー」の各形式の使用率

外来語スル他動詞率が86.61%を占めている「オーバー」は、他動詞用法が多い語の中では3番目に他動詞率が高い。『てにをは辞典』を参考にして、前接名詞「予算」「基準」「～量」「～数」の4語との共起を調査した。

表30 「オーバー」に前接する名詞別の用例数

名詞	スル自	サレル	スル他	サセル	合計
予算	9	0	62	0	71
基準	0	0	60	0	60
～量	16	0	37	0	53
～数	7	0	13	0	20

「オーバー」は「外来語スル (他動詞用法)」が最も多い。ガ格を取る場合は「外来語スル (自動詞用法)」が用いられ、基本的にはヲ格を取る場合は「外来語スル (他動詞用法)」が用いられる。

ここでは、「外来語スル (他動詞用法)」と「外来語スル (自動詞用法)」の違いに関して、前接名詞「～量」を例として詳しく見ていくこととする。「～量」がヲ格とガ格で示される用例を以下に挙げる。

● 「～量をオーバーする」

- (1) 人口が減ることもとらえ方の問題。環境の視点から見れば悪くない。温暖化し、砂漠が広がっている異常な地球を考えると、64億の世界人口は、この星の環境を持続的に温存するだけの容量をオーバーしていると思います。(2006年11月11日 朝刊 京都府・2地方)
- (2) 同協会によると、死亡した二人は、九一年八月に超軽量機の認定証を取得していたが、二人が乗っていた「ビーバー式650型」という機体は、航空法で超軽量機とされる重量をオーバーしているという。(1997年10月14日 朝刊 茨城)
- (3) 協定に基づき千葉市は来月から一年間、粗大ゴミを砕いた際に出る可燃ゴミ七千トンの焼却を市川市に委託する。千葉市清掃局は「三角町清掃工場の建設が遅れたため、処理量をオーバーしている」と説明する。焼却費用は通常一トン当たり約二万円かかるという。(1995年03月31日 朝刊 千葉)
- (4) 同市清掃業務課によると、同市の可燃ごみ収集車は05年4月から今月13日までの計1万8691回の収集のうち、計1万670回が過積載だった。最も積載量をオーバーしていた事例では、05年5月に最大積載量1.7トンの収集車が約3.1倍の5.25トンのごみを積んでいた。ほとんどの月で、過積載が全収集の5割を超えていた。(2007年03月20日 朝刊 大阪島根全県・1地方)
- (5) 入浴中、ブレーカーが落ちて一瞬のうちに暗闇になった。家族が使った電化製品が規定の容量をオーバーしたようだ。(2008年03月27日 朝刊 オピニオン2)

● 「～量がオーバーする」

- (6) 同プールには既に514体の使用済み燃料が保管されているが、容量がオーバーしないよう、8月下旬までに茨城県東海村の再処理工場へ34体を選び出すという。(2003年04月05日 朝刊 福井1)
- (7) 朝夕は、市内の道路の容量に対して、一割ほど交通量がオーバーしているとみており、その分の千五百台を減らすことで、渋滞がどれだけ緩和されるかを調べる。(2000年11月01日 朝刊 岩手1)
- (8) 国立健康・栄養研究所の斎藤衛郎・食品成分代謝研究室長は「そもそもトータルの油の量がオーバーしてるんです。リノール酸という質の問題とともに量をどうするかが前提です」と主張する。(1999年01月13日 朝刊 2家)
- (9) 市によると、午前6時半ごろシステムを立ち上げたところ起動せず、調べると登録内容の変更履歴などを記録する記憶容量がオーバーしていた。履歴を削除して約5時間後に復旧したという。(2015年11月03日 朝刊 神戸・1地方)
- (10) 「満員で重量がオーバーし、赤坂見附の坂ではパワーが足りず、登り切れないときもありました。いつも混んでいて、それ以上客をのせないのが運転士の仕事のときもあったほどです」と、元都電の運転士、古川靖男さん(75)は振り返る。(2015年08月01日 夕刊 be土曜1面)

用例(1)～(5)は「～量をオーバーする」で、(6)～(10)は「～量がオーバーする」である。用例を見ると、(1)～(5)の「外来語スル(他動詞用法)」は対象の「～量」がすべて主体の「世界人口」「機体」「清掃局」「車」「電化製品」に内在している。「世界人口の容量」「機体の重量」「千葉市清掃局の処理量」「可燃ごみ収集車の積載量」「電化製品の容量」は「の」で所属関係を表わすことができる。一方、「外来語スル(自動詞用法)」では、動作主は文の主語にならない。

3. 2. 2. 4 「リード」

「リード」は〈①相手をうまくみちびくこと。(～のしかたがいい) ②(先頭・優位)に立つこと。③(試合で)得点で相手にまさること。④(野球で)ランナーが、塁にそなえて、塁からすこし離れること。⑤(新聞、雑誌などで)見出しと本文の間に置く、本文の簡単なまとめ。〉という意味を表す。なお、意味⑤、⑥の用例は見当たらなかった。まず、動詞「リード」の諸形式の全用例数の内訳とその使用率を表31と図15に示す。

表31 「リード」の各形式の用例数とその使用率

リード	スル自	サレル	スル他	サセル	合計
1986年1月1日～1995年12月31日	250	4	1718	0	1972
1996年1月1日～2005年12月31日	672	11	4100	1	4784
2006年1月1日～2016年12月31日	855	12	4962	2	5831
合計	1777	27	10780	3	12587
使用率率	14.15%	1.49%	84.85%	0.03%	

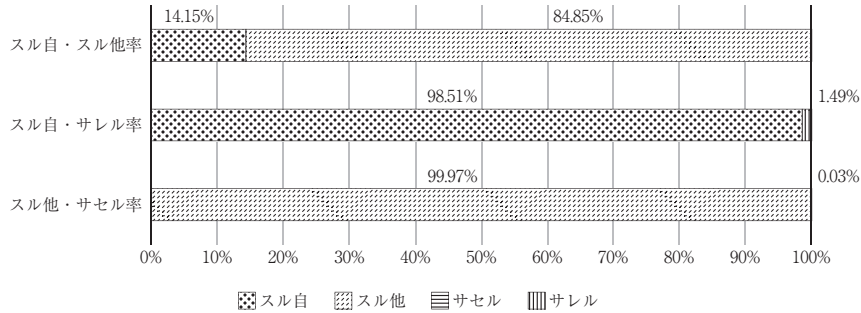


図15 「リード」の各形式の使用率

外来語スル他動詞率が84.85%を占めている「リード」は、他動詞用法が多い語の中で4番目に他動詞率が高い。『てにをは辞典』を参考にして、前接名詞「改革」「業界」「議論」「研究」「時代」の5語との共起を調査した。

表32 「リード」に前接する名詞別の用例数

名詞	スル自	サレル	スル他	サセル	合計
世界	0	0	971	0	971
議論	0	0	256	0	256
業界	2	0	179	0	181
時代	0	0	173	0	173
研究	0	0	111	0	111

すべての前接名詞について同様の傾向が見られる。「外来語スル（他動詞用法）」が最も多い。「リード」は、ガ格を取る場合は基本的に「外来語スル（自動詞用法）」が用いられ、ヲ格を取る場合は「外来語スル（他動詞用法）」が主要であることがわかる。ここでは、例外としての「外来語サレル」と、「外来語スル（他動詞用法）」と「外来語サセル」に関して詳しく見ていくことにする。「リード」が「外来語サレル」と「外来語スル（他動詞用法）」・「外来語サセル」の形をとる用例を以下に挙げる。

● 「外来語サレル」

- (1) 一九七〇年七月二十七日、古川工 一仙台育英の県代表決定戦。1 - 2 と古川工がリードされて迎えた延長十二回裏、先頭の四番高野秀喜 = 現三菱マテリアル東北・軟式野球部総監督 = が二塁打を放ち、一打同点の好機をつかんだ。(1998年07月09日 朝刊 宮城)
- (2) 1979年8月16日。延長18回戦い、高校野球史上の「最高試合」といわれる箕島一星稜戦は、私が小学校3年生のときだ。テレビで見ている、箕島がリードされるたびに「もうだめだ」とあきらめかけた記憶がある。(2011年03月28日 朝刊 オピニオン2)
- (3) 映画では、4 - 80でホークスチームがリードされるが、ここから主人公のハリーが登場して逆転する。(1993年08月07日 朝刊 1スポ)

● 「外来語スル（他動詞用法）」

- (4) 米国とビジネスと労働者を重視する次期大統領には、クリーンエネルギーへの移行をリードし、利益を得る機会が、まだ残っている。(2016年12月29日 朝刊 オピニオン1)

- (5) 釜山市は昨年まで5年連続で、公共機関部門の総合大賞を受けている。「双方向コミュニケーションと正確な広報」をモットーに、市民が共感できるコンテンツをつくり、公共機関のソーシャル・メディア活用をリードしている。市内16区郡や周辺自治体とも協力し、共同コンテンツを制作するなどして、地域的な制約も乗り越えている。(2016年12月17日 朝刊 福岡・2地方)
- (6) 旧石橋美術館から衣替えした「久留米市美術館」(福岡県久留米市)の開館記念展「2016ふたたび久留米からはじまる。九州洋画」が開催されている。日本をリードしてきた九州洋画の体系的収集をめざす同美術館の新たな船出をアピールする企画展だ。(2016年12月17日 朝刊 宮崎全県・2地方)
- 「外来語サセル」 全3例
- (7) 12月16日の任期満了に伴う次期知事選に3選を目指して立候補する意向を表明した仁坂吉伸知事(63)は、6日の県議会一般質問で自民県議の質問に答えるかたちで「引き続き知事として県政をリードさせていきたい」と述べた。(2014年03月07日 朝刊 和歌山3・1地方)
- (8) 「巨人V9時代の森(前西武監督)は、一流をリードさせるとうまかった。おれは一軍半の投手ほどやりがいがあった。古田には森プラス野村になって欲しいんや。理想は高いほどいい」。照れ笑いを浮かべて監督がいった。(1996年02月21日 朝刊 1スポ)
- (9) 国内メーカーに技術競争をリードさせたい中国政府は、日米欧が長年の蓄積を持つガソリン車より技術差が少ないEVに着目。「省エネ・新エネ自動車産業発展計画」をまとめ、開発・普及を後押しするはずだった。(2011年11月23日 朝刊 2経済)

用例(1)～(3)は「外来語サレル」、(4)～(6)は「外来語スル(他動詞用法)」、(7)～(9)が「外来語サセル」である。まず、「外来語サレル」は、(1)(2)のような野球やサッカーなどのスポーツの記事が81.48%(全27例中の22例)を占める。また、「外来語サセル」については、(7)「知事として県政をリードさせていただく」という謙譲語表現のフレーズであり、(8)はスポーツにおける「リード」であるので、結局、(9)のように一般的な記事で使われている用例は、この一例しか存在しない。

### 3. 2. 2. 5 「リフレッシュ」

「リフレッシュ」は〈からだや心をさわやかにすること。元気を回復させること。〉という意味を表す。まず、動詞「リフレッシュ」の諸形式の全用例数の内訳とその使用率を表33と図16に示す。

表33 「リフレッシュ」の各形式の用例数とその使用率

リフレッシュ	スル自	サレル	スル他	サセル	合計
1986年1月1日～1995年12月31日	8	8	60	22	90
1996年1月1日～2005年12月31日	35	20	158	77	270
2006年1月1日～2016年12月31日	33	11	114	61	208
合計	76	39	332	160	568
使用率	18.63%	33.91%	81.37%	32.52%	

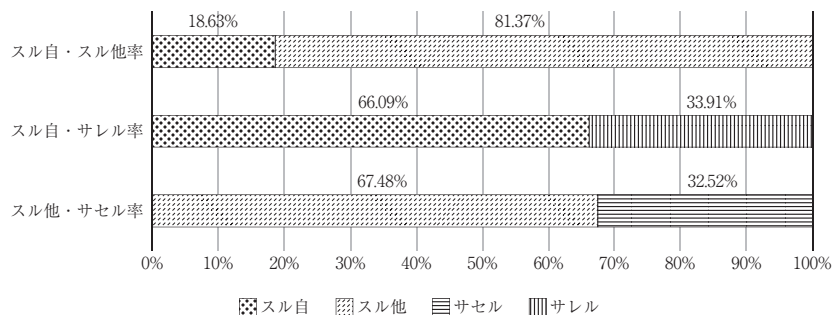


図16 「リフレッシュ」の各形式の使用率

外来語スル他動詞率が81.37%を占める「リフレッシュ」は「他動詞用法が多い語」の中では最も他動詞率が低い。ここでは以下の4語との共起を調査した。

表34 「リフレッシュ」に前接する名詞別の用例数

名詞	スル自	サレル	スル他	サセル	合計
気分	14	7	38	22	81
体	3	3	35	26	67
気持ち	10	8	29	13	60
心	4	6	16	15	41

ヲ格を取る場合は「外来語スル（他動詞用法）」が多いが、「外来語サセル」も用いられる。ガ格を取る場合は、「外来語スル（自動詞用法）」と「外来語サレル」の両方とも用いられることもわかる。ここでは、「外来語スル（他動詞用法）」と「外来語サセル」、「外来語スル（自動詞用法）」と「外来語サレル」の違いについて、前接名詞の「気持ち」を例として詳しく見ていくことにする。「気持ち」がヲ格とガ格で示される用例を以下に挙げる。

● 「気持ちがりフレッシュする」

- (1) 参加した大分県国東市の岡野望美さん(40)は「難しいと思っていたのにあっという間に仕上がった。自分で居間をリフォームします」。講師の磯田加奈さんは「気持ちがりフレッシュします。楽しみながらお部屋の衣替えをしませんか」と話す。(2014年06月14日 朝刊 福岡・1地方)
- (2) 隣の福岡市役所から週に1, 2日やってくるという市職員の男性(50)は「気持ちがりフレッシュして仕事の効率も上がる」。1年前から通っている。「買いたいけど家は置く場所がなくてね」。今後も利用し続けるつもりだ。(2005年07月20日 夕刊 1社会)
- (3) 「壁紙を変えるだけで気持ちがりフレッシュする。内装の組み合わせを案内する場です」と担当者。前社長は2012年に亡くなったが、その思いは、ショールームを通じて多くの人に伝わっている。(2014年02月02日 朝刊 東海経済)

● 「気持ちがりフレッシュされる」

- (4) 多分、私の性格的な問題で、平泳ぎだけだと飽きてしまうというか、気が詰まってしまうところがあるんです。練習で個人メドレーのメニューを増やすことで、気持ちがりフレッシュされて、平泳ぎもがんばれていると思います。(2015年06月23日 夕刊 スポーツ1)
- (5) 「やまびこコーラス」は1981年、旧名田庄村(現・おおい町名田庄地域)で発足した女声合唱グループです。昨年で30周年を迎え、4月に記念コンサートを開きます。歌えば気持ちがりフレッシュされ、声を合わせば心がつながります。(2012年02月29日 朝刊 福井全県・2地方)
- (6) 「趣味の園芸・やさいの時間」(日曜、教育)を見ています。「畑にデビュー」した歌手の西城秀樹さんと一緒に、小さなスペースで、誰にでも簡単に育てられる野菜作りをわかりやすく紹介。見ていると気持ちがりフレッシュされて、お料理にもやる気を出させてくれる番組です。(2009年05月21日 朝刊 ラテ解説1)

● 「気持ちをリフレッシュする」

- (7) 27日〔前〕10時～正午、熊本市東区東町の県難病相談・支援センターで。ひとりで、家族だけで悩まないでみんなと話し、肩の力を抜いて気持ちをリフレッシュしましょう。参加無料で予約不要。問い合わせは市子ども支援課子ども健康班の木庭さん(096・328・2158)へ。(2014年05月22日 朝刊 熊本全県・2地方)
- (8) 高校と大学の後輩で旭川大高陸上部監督の榎本慎吾さん(26)は「世界の強豪が残る決勝で5位に入り、日本の力を見せた。次を目指して続けてもらいたいが、少し休んで気持ちをリフレッシュして欲しい」。(2012年08月13日 朝刊 1道)
- (9) 県教育委員会では横浜純一・教育長が「開かれた教育、情報公開など『開く』の年だった」と今年を

総括。「来年は一步進んで『拓(ひら)く』年にしていこう。短い休みだが気持ちをリフレッシュしてください」と職員に話した。(2010年12月29日 朝刊 鳥取全県・1地方)

(10) 大学生が参加するメリットについて、区子ども家庭支援課は「生きた現場に触れることで勉強になる。いずれ『親』になった際、この経験が役に立つ」という。母親にとっても「子育ての後輩たちと接することで、気持ちをリフレッシュする機会になるのではないか」と期待している。(2007年09月20日 朝刊 東京都心・1地方)

(11) 高松市内のホテルで三カ月間、フロント業務などをした県立志度高校の馬場正子教諭(三七)は、派遣当初は接客や電話の応対に戸惑った経験を振り返りながら、「教員としての日常に埋没していたが、研修に参加して開放感と自由を味わった。今後の学校生活では気持ちをリフレッシュする努力を自分自身で工夫していきたい」などと報告した。(1997年09月06日 朝刊 香川)

● 「気持ちをリフレッシュさせる」

(12) 郡山市の岡田洋子さん(34)は長男(3)と長女(1)と一緒に聴き、「放射能のこととか、普段は心配ばかりだけど、今日は一緒に歌って、叫んで、気持ちをリフレッシュさせてもらいました」とうれしそうだった。(2011年08月22日 朝刊 福島全県・1地方)

(13) 加隈講師は「最近人気のある小型犬の飼い主に、散歩させなくてもいいと考えている人がいるのかも」と見ている。しかし散歩は単なる運動でなく、気持ちをリフレッシュさせ、他の人や犬とふれあうことで社会性を身に着ける大切な機会。(2006年10月25日 朝刊 生活1)

(14) コーヒーは興奮剤アルカロイドのカフェインを含み、大脳皮質や筋肉などに刺激を与え、疲れを除き、気持ちをリフレッシュさせます。(1997年03月19日 夕刊 HL)

用例を見ると、「外来語スル(自動詞用法)」と「外来語サレル」の違いに関しては、用例(1)～(3)では「外来語スル(自動詞用法)」は単に事態の出来について述べる場合に用いられており、また、会話の引用である。それに対し、受動態の「外来語サレル」の方は、(4)「増やすことで」、(5)「歌えば」、(6)「見ていると」のように、原因・理由の表現が多く共起している点が特徴的である(全8例中の7例)。

「外来語スル(他動詞用法)」と「外来語サセル」の違いについては、「外来語スル(他動詞用法)」の方は、(7)～(9)のように、聞き手への働きかけを表すモダリティが文末に生起している。一方、「外来語サセル」の方は動作主だけが主語ではなく、(13)の「散歩」や(14)の「コーヒー」のような無生物主語である場合がある点と特徴的であると言える。

### 3. 3 自動詞と認定された動詞の分析

二種の国語辞典で同じく自動詞と認定されている外来語サ変動詞は以下の22語である。

「スタート」、「アクセス」、「リラックス」、「キス」、「ヒット」、「デビュー」、「シフト」、「デート」、「エスカレーター」、「ジャンプ」、「パス」、「タッチ」、「アプローチ」、「トライ」、「ドロップ」、「フィット」、「ドライブ」、「カーブ」、「スリッパ」、「エントリー」、「パンク」、「ブレイク」

上記の語は自動詞と認定されているが、実際にはヲ格をとる例も見られる。ヲ格名詞をとる場合には、「外来語サセル」の例が多いが、「外来語スル(他動詞用法)」も見られる。ここでは事例研究として「スタート」と「リラックス」の二語を取り上げてみたい。

#### 3. 3. 1 「スタート」

「スタート」は〈①出発(点)。②始まること、開始。〉という意味を表す。まず、動詞「スタート」の諸形式の全用例数の内訳とその使用率を表35と図17に示す。

表35 「スタート」の各形式の用例数とその使用率

スタート	スル自	サレル	スル他	サセル	合計
1986年1月1日～1995年12月31日	2504	0	593	1931	5028
1996年1月1日～2005年12月31日	4387	0	1690	3041	9118
2006年1月1日～2016年12月31日	3891	0	1976	2873	8740
合計	10782	0	4259	7845	22886
	71.68%	0	28.32%	64.81%	

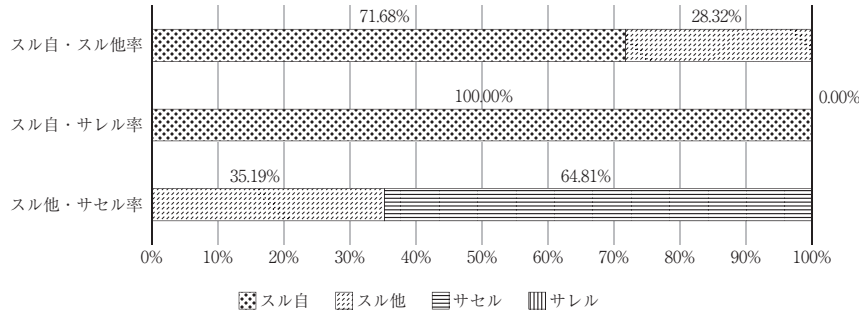


図17 「スタート」の各形式の使用率

外来語スル自動詞率が71.68%を占めている「スタート」は、両辞典では自動詞と認定されている。「外来語スル（他動詞用法）」の前接名詞と用例に関して詳しく見ていくこととする。前接名詞が無作為に50例を取り上げ、用例も無作為に10例取り上げて、以下に示す。

表36 「スタート」の「外来語スル（他動詞用法）」の前接名詞 50例

企画・イベント (17例)	地域福祉教育総合支援システム, 「フードバンク子ども支援プロジェクト」, 採用面接, 県内巡回, 党内議論, 事業, 第3部「移住者たち」, 新企画「京の視座」, 連載小説「神」, 業務, 歌舞伎の上演, 企業向けの新サービス, 15キロの旅路, 雨の中, 今季, エンジン, 選挙戦
場所 (33例)	名古屋市の熱田神宮3, 東秩父村2, 愛知・熱田神宮2, 大濠公園2, 福岡・天神2, 平和台陸上競技場, 高知市の県庁前, 西京極総合運動公園陸上競技場, 大磯町, 市西部市民センター前, 天草市港町の本渡港, 漁港広場, 丸岡城, 岡山市北区いずみ町のジップアリーナ岡山前, 長崎市, 同駅, 高岡市役所前, 大阪城公園前, 県庁前, 大分県庁前, 市立図書館前, 木更津市の潮浜公園前, 北海道, 北野天満宮, 岩沼市, 北部の水若酢神社, 西武線吾野駅

● 「外来語スル（他動詞用法）」

- (1) 現在は日本陸上競技連盟による国内外からの招待選手や推薦選手のほか、一定のタイムをクリアした一般参加の選手が出場。福岡市の平和台陸上競技場（一部大濠公園）をスタートする。(2016年12月17日 朝刊 週末be・b03) マラソン
- (2) 今大会は、2月19日午前9時に高知市の県庁前をスタートし、県立春野総合運動公園陸上競技場にゴールする。制限時間は1時間延びて7時間となった。(2016年12月16日 朝刊 高知全県・1地方)
- (3) 同校の全国大会出場は19年連続19回目。大会は25日午後0時半に京都市の西京極総合運動公園陸上競技場をスタートする。(2016年12月16日 朝刊 長野東北信・1地方)
- (4) 第11回湘南国際マラソン（朝日新聞社など後援）が4日あり、大磯町をスタートした2万1千人余りのランナーが、富士山や江の島をのぞむ湘南海岸を走り抜けた。(2016年12月05日 朝刊 横浜・1地方)
- (5) 認知症の人について知ってもらい、地域での交流を深める目的で始まり、今年は約1万1千人が参加。7月に北海道をスタートし、11月に那覇でゴールの予定で、初めて全国を縦断する。各区間で認知症の人たちが走ったり歩いたりしながら、たすきをつなぐ。(2016年10月23日 朝刊 備後・1地方)
- (6) 同社は1988年に創業、通販広告を中心に実績を伸ばしてきた。四国支局には当面、常駐社員1人のほか、仕事量に応じて本社から社員を増員する態勢で業務をスタートする。(2016年10月26日 朝刊

徳島全県・1 地方)

- (7) 米原市の米原曳山(ひきやま)まつりは8日の宵宮で開幕した。今年は曳山3基のうち2基が出場。それぞれ、山組の地元から子ども歌舞伎の上演をスタートした。(朝刊 滋賀全県・1 地方)
- (8) 市にとって、今年は新たな総合計画「新・理想郷プラン」の始動の年だった。前田副市長は「4月から名張躍進の土台づくりを確実にするため、都市振興税を導入させていただき、地域福祉教育総合支援システムをスタートしたのは大きな成果」と振り返った。(2016年12月29日 朝刊 伊賀・1 地方)
- (9) 〈学校通じ募る〉荷物を送ったのは、フードバンク山梨(山梨県南アルプス市、電話055・298・4844)。2015年の夏、給食のない長期休暇の夏休みと冬休みに子どものいる困窮世帯を支える「フードバンク子ども支援プロジェクト」をスタートした。(2016年12月28日 朝刊 生活1)
- (10) 3月には71.8%の企業が会社説明会を開き始め、20.4%が採用面接をスタートすると回答した。(2016年12月26日 朝刊 生活2)

前接語の50例と(1)～(10)の用例を分析すると、「スタート」の「外来語スル(他動詞用法)」には二つのタイプがあることがわかる。

第一のタイプは、起点を表す「ヲ格」である。用例(1)～(5)の「ヲ格」はこのタイプである。本稿では「をスタート」の文字列検索の結果を表35の「スル他」と設定したが、(1)～(5)の用例のように、起点を表す「ヲ格」の用例が見られる。これは正確には「スル(他動詞用法)」と認められず、表3-35の「スル他」の数値は他動詞用法の「ヲ」と起点の「ヲ」が混在していることになる。それらを区別することは今後の課題となる。

第二のタイプは、「始める」の「ヲ格」が目的語であり、新たに起こすイベント、企画を表す用法である。用例(6)の「業務」や用例(7)の「歌舞伎の上演」は新たに物事が行われるようになることを表す。用例(8)～(10)の「システム」「プロジェクト」「面接」も同様である。全て動作主の意志が存在している。

ちなみに、「スタート」に対応する二字漢語動詞は、意味上、第一のタイプは「出発する」、第二のタイプは「開始する」に対応していると言えよう。

### 3. 3. 2 「リラックス」

「リラックス」は〈緊張をなくして、楽な気分でくつろぐこと。〉という意味を表す。まず、動詞「リラックス」の諸形式の全用例数の内訳とその使用率を表37と図18に示す。

表37 「リラックス」の各形式の用例数とその使用率

リラックス	スル自	サレル	スル他	サセル	合計
1986年1月1日～1995年12月31日	38	0	6	98	142
1996年1月1日～2005年12月31日	144	0	30	329	503
2006年1月1日～2016年12月31日	147	0	36	277	460
合計	329	0	72	704	1105
使用率	82.04%	0	17.96%	90.72%	

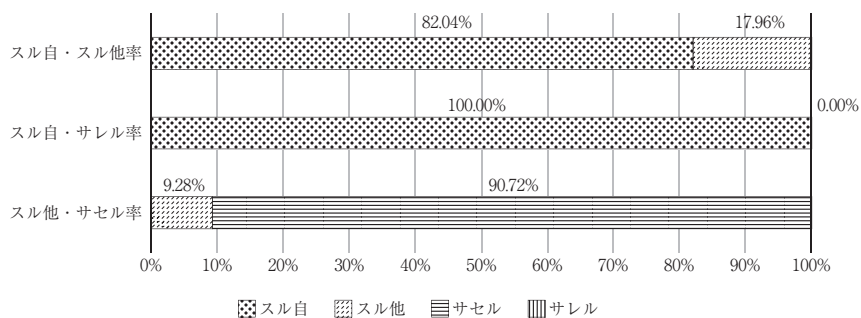


図18 「リラックス」の各形式の使用率



外来語スル自動詞率が82.04%を占めている「リラックス」は、両辞典ではすべて自動詞と認定されている外来語サ変動詞であるが、実際には一見すると「外来語スル（他動詞用法）」のようにに思われる例もある。「外来語スル（他動詞用法）」の前接名詞と用例に関して詳しく見ていくことにする。以下、前接名詞を無作為に50例取り上げ、用例も無作為に10例取り上げる。

表38 「リラックス」の「外来語スル（他動詞用法）」の前接名詞 50例

精神と身体 (21例)	心身5, 足2, 精神2, 心と体2, 病気の悩み, 日本文化, 上半身, 心, 大切なクリスマス, 心の傷, 自分, もも裏 (ハムストリングス), 体, 気持ち
音楽 (8例)	立ちのぼる香り, 生の音楽, 民謡, 幅広い多彩な選曲, 街の雰囲気, クラシック, 愛らしいボーカル, 音楽や映像
場所 (4例)	土踏まずのアーチ構造, 会場, 阿蘇の外輪山, 室内
物事 (8例)	皿洗い, 他校の練習, 2次試験, 練習自体, これまでの歩み, 自分ができること, 業界の話, バンドの演奏
時間 (5例)	開会後の1週間, 毎日, 夕食後のひととき, 前半, 今や過去
不明 (3例)	同テーマ, この三つ, 外国人2

● 「外来語スル（他動詞用法）」 8例

- (1) バンジョーやフィドル, マンドリンなどを抱えた参加者たちが三田アスレチック (兵庫県三田市) のそこここに集う。椅子を持参し, 期間中, 100を超えるバンドの演奏をリラックスしながら楽しむ。奏者は聴衆でもあり, 多くが顔見知り。本来のステージが終わっても, 思い思いの即興演奏が木立のいたるところで繰り広げられるのもこのフェスならではだ。(2016年07月28日 夕刊 夕刊be木曜2面)
- (2) 「人種差別」は劇薬のようなテーマだ。誤解を招く表現が微量でも混じれば, 爆発・炎上を起こしかねない。だから映画化の際はシリアスな人間ドラマに傾きがちだろう。だが本作は同テーマをリラックスして笑ってみせる画期的なコメディ。フランスで1240万人を動員し, 世界145カ国にも配給された。(2016年03月25日夕刊 文化芸能)
- (3) 「こけし走り」は「骨盤」「肩甲骨」「姿勢」の頭文字を取ったもの。2人は映像や人の骨格模型などを使い, この三つをリラックスした状態で連動して動かすことで理にかなった走りになることを解説。ストレッチをした後, 適切な姿勢を保つため腰をロープで支えて前傾状態でスタートしたり, 胸に新聞紙を広げて走ったりと, 工夫を凝らした練習をした。(2015年11月28日 朝刊 静岡全県・2地方)
- (4) 和服姿で登場した椎名さんは, 青山劇場や日本青年館など利便性が高い芸術の場が次々に閉館し, 東京から芸術の場が消えていると指摘。「海外から来た外国人をリラックスして案内できる『自慢の名所』が乏しい」と語った。(2015年07月04日 朝刊 茨城全県・2地方)
- (5) 3月29日〔火〕までの〔前〕10時半～〔後〕7時, 東京・西新宿のリビングデザインセンター OZONE 5階特設会場 (新宿駅, 電話03・5322・6565)。音楽や映像をリラックスして楽しめることをテーマにした, 北欧メーカーのイスの展示販売会。ノルウェーの家具デザイナー, イングマル・レリングによる「Siesta (シエスタ)」=写真=など, 各国の個性的な意匠のイス約10点が並ぶ。〔水〕と2月20日休み。(2011年02月02日 夕刊 夕刊be水曜2面)
- (6) 他校が次々に初戦を迎える中, 徳市篤信監督は「他校より1週間長い調整期間があるととらえた。気負いはない」といい, チームは, 開会後の1週間をリラックスして練習したようだ。(2008年07月19日 朝刊 富山全県・1地方)
- (7) 約3週間のオフを終え, 18日から始動しました。北京五輪に向けたシーズンに入りましたが, へんに硬くなったら自分らしくない。周りからは北京, 北京と言われるけれど, そんなことは考えず, 自分ができることをリラックスしてやるのが一番いいかな。筋力トレーニングで筋肉痛にもなったので, まずは泳げる体に戻すことです。(2007年09月28日 朝刊 スポーツ2)
- (8) ハワイ在住の日系4世のシマブクロさんは, 日本語はあまり話せないが, 子どもたちとふれあう機会を作ろうと, 今年から日本全国の学校を訪問しており, 同市は4カ所目の訪問地。演奏前には子どもたちに「アロハ」と呼びかけて, 会場をリラックスした雰囲気にさせていた。(2008年09月13日 朝刊 岐阜全県・1地方)

- (9) 免疫力を高めるために 医者に頼らずに、がんや生活習慣病を遠ざけるメソッドを、世界的権威が解説する。体温を上げる方法や、腹式呼吸で心身をリラックスするなど具体例を紹介する。(2015年11月19日 夕刊 ACC1)
- (10) 実験では、足をリラックスするように指示した被験者に、人工回路につないだシールを貼り付けた片腕を動かしてもらい、筋肉の電気信号をコンピューターで読み取った。(2014年08月04日 夕刊 2社会)

用例 (1)～(8) の用例において、実は、下線を引いた「リラックスして」「リラックスしながら」「リラックスした状態で」などの部分は前方に移動することが可能である。例えば、用例 (1) は「椅子を持参し、期間中、リラックスしながら100を超えるバンドの演奏を楽しむ。」のように語順を転換することができる。つまり、「ヲ格名詞」に対する述語は「リラックスする」ではなく、二重下線部分の動詞である。全72例を調査したところ、その中の49例が以上のような連用用法であった。ただし、残りの23例は、(9)(10)のような純然たる「外来語スル (他動詞用法)」である。以上のことから、表37の数値を修正して示すと下の表39になる。

表39 「リラックス」の各形式の用例数とその使用率表 (表3-37の改訂版)

リラックス	スル自	サレル	スル他	サセル	合計
1986年1月1日～1995年12月31日	39	0	5	98	142
1996年1月1日～2005年12月31日	165	0	9	329	503
2006年1月1日～2016年12月31日	174	0	9	277	460
合計	378	0	23	704	1105
使用率	94.26%	0	5.73%	96.83%	

### 3. 4 他動詞と認定された動詞の分析

二種の国語辞典で他動詞と認定されている外来語サ変動詞は、以下の43語である。

「クリック」, 「チェック」, 「インストール」, 「カット」, 「コピー」, 「コントロール」, 「イメージ」, 「セット」, 「プレゼント」, 「アピール」, 「カバー」, 「ダウンロード」, 「サポート」, 「クリア」, 「デザイン」, 「キャンセル」, 「プラス」, 「リンク」, 「アレンジ」, 「ゲット」, 「マスター」, 「アドバイス」, 「マーク」, 「メモ」, 「リリース」, 「キープ」, 「マッサージ」, 「キャッチ」, 「バックアップ」, 「プリント」, 「テスト」, 「フォロー」, 「カウント」, 「スライス」, 「ロック」, 「ミックス」, 「ピックアップ」, 「ブレンド」, 「リクエスト」, 「レイプ」, 「リストラ」, 「スカウト」, 「スケッチ」

上記のこれらの語が他動詞と認定されているが、実際にはガ格をとる例も見られる。ガ格名詞をとる場合には、「外来語サレル」の例が多く、また「外来語スル (自動詞用法)」も見られる。

ここでは、「チェック」と「カット」について、表と図を用いて解説する。まず、各動詞の諸形式の全用例数の内訳とその使用率についての表を示す。次に、各形式の使用率の状況を視覚化するためにグラフ化する。さらに前接名詞の特徴や個々の用例の分析を通して自他の認定について考えていく。

#### 3. 4. 1 「チェック」

「チェック」は〈①点検, 照合。②能力, 性能を調べる。③確認すること, 気に留めておくこと。〉という意味を表す。まず、外来語サ変動詞の全体における各形式の用例数の内訳とその使用率を表40と図19に示す。

表40 「チェック」の各形式の用例数とその使用率

チェック	スル自	サレル	スル他	サセル	合計
1986年1月1日～1995年12月31日	251	39	3152	11	3453
1996年1月1日～2005年12月31日	571	66	7366	16	8019
2006年1月1日～2016年12月31日	746	87	7599	28	8460
合計	1568	192	18117	55	19932
使用率	7.97%	10.91%	92.03%	3.03%	

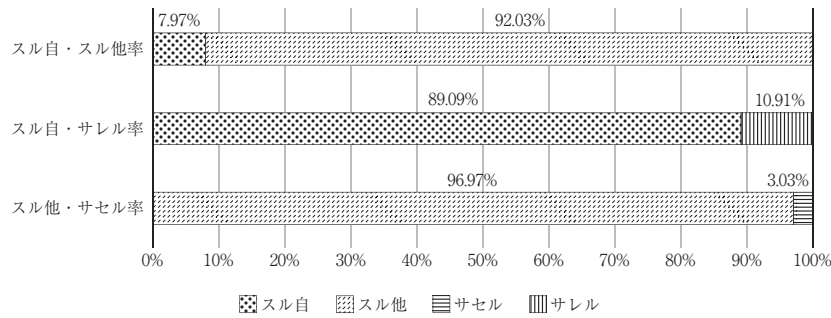


図19 「チェック」の各形式の使用率

外来語スル他動詞率が92.03%を占めている「チェック」は、両辞典では他動詞と認定されている外来語サ変動詞である。「外来語スル（自動詞用法）」の前接名詞と用例に関して詳しく見ていくこととする。前接名詞が無作為に50例を取り上げ、用例も無作為に8例を取り上げ、以下に示す。

表41 「チェック」の「外来語スル（自動詞用法）」の前接名詞 50例

機関 (20例)	役所 2, 市, 家裁, 精算し議会事務局, 編集部, 機構, 国, 立法院, 市選管, 静岡県, 議会, 監査の部門, 公的機関, 別の部署, 国会, 国の審議会, 各事業部門, 議会事務局, 会計担当部署
人間 (29例)	職員 7 (複数の職員 2, 職員 2, 担当職員, 税関職員, 選管職員), 薬剤師 3 (薬剤師 2, 薬局の薬剤師), 私 2, 市民自ら, 誰か, 市民, 専門家, 第三者, 遠方の妻, 高齢者自身, 検査員, 女性検査官, ベテラン, 6年生, 担当記者, 真三さん, 署の幹部, 人間, 担任の先生, みんな
その他 (1例)	機械

● 「外来語スル（自動詞用法）」 8例

- (1) 市は高齢者を対象にした予防接種の際、費用の一部を負担する。受診者が記入した予診票などの書類は、実施医療機関が市医師会に提出し、市に送られることになっている。ところが11月末、医師会から回収した10月分の書類を市がチェックした際、3機関156人分の書類が不明となっていることが分かった。(2016年12月23日 朝刊 石川全県・1地方)
- (2) 木片の整理作業は県埋蔵文化財センター（鳥取市国府町宮下）で進められた。作業員が水洗いし、テーブルに並べ、担当職員がチェックしていく。今年9月6日、担当職員の一で発掘事業室文化財主事の坂本嘉和さん（38）が一つの木片に目を留めた。それには黒い頭髪のようなものが描かれていた。ほかに絵が描かれた木片はないか。探したら、裳（も）（スカート）の部分が見つかり、絵が描かれた木片は計5片になった。(2016年12月16日 朝刊 鳥取全県・1地方)
- (3) 独自の検査センターも設置しており、サルモネラ菌や大腸菌を検査し、血液検査などで鶏の健康管理に注意を払う。集められた卵を選別包装するGPセンターでは、汚れやひびを機械がチェックし、サイズごとに自動で選別。ほぼ人の手に触れることなく、パック詰めまで進んでいく。(2016年11月29日朝刊 岡山全県・1地方)
- (4) 運営する「LINE（ライン）」（東京都渋谷区）は取材に対して「すべて事前に編集部がチェックしているが、配慮されるべき点が守られていなかった。複数回確認するなどチェック態勢を見直した」とメールで回答した。(2016年11月12日 朝刊 3社会)
- (5) 食事は病院内で作っており、25日の朝食はスープのほかに3品あった。配膳した職員は異臭に気づかなかったという。病院は、26日分の食事は複数の職員がチェックしたうえで配膳したという。記者会見した今井常夫院長は「患者、家族の皆さまに不安とご迷惑をおかけし、おわびします」と陳謝した。(2016年10月27日 朝刊 3社会)
- (6) トップ当選した自民新顔の酒井立志氏（61）は、同市姫野の事務所で取材に「市民や県民の信頼を失うのはあつという間だが、回復するのは大変だと改めて感じた」と選挙戦を振り返った。「市民が理解しやすい開かれた議会が必要だ」と強調し、政活費についても「市民がチェックしやすいよう『見える化』を向上させることも必要だ」と話した。(2016年10月25日 朝刊 富山全県・1地方)

- (7) 先行している米国では、病気の原因となる遺伝子変異の情報を研究室、検査会社などから集めてデータベースを作り、世界中で利用されている。登録された変異が病気とどうかかわるかといった解釈やその信頼性を専門家がチェックしている。(2016年10月13日 朝刊 科学1)
- (8) 投稿には「(自治会の) 運営や特に会費の収支について、役所がチェックし、指導できないものでしょうか」とありました。(2016年10月01日 朝刊 オピニオン2)
- (9) 事態を改善しようと厚生労働省は6月に省令を改正。機構は、遺族から調査の要望を受けた場合、事故を起こした医療機関にそれを伝えるようにした。また、報告書の内容を機構がチェックし、医療機関に問い合わせができるようにした。届け出基準の統一化も進めている。(2016年09月29日 朝刊 5 総合)
- (10) -金 ん? それって任意後見人を監督する人?  
-得 そう。後見人が契約通りにしているか、第三者として監督する。誰かがチェックしないと不正が起きかねないでしょ。だから、家庭裁判所が監督人を選んで、後見人はそのもとで後見事務を始めるわけ。(2016年11月05日 朝刊 週末be・b09)
- (11) -A これまでは道徳の時間についての評価はなかったけど、教科化で通知表に教員の評価が書きこまれることになる。国がチェックした教科書も使われるようになる。(2016年07月23日 朝刊 2 総合)
- (12) 全国市民オンブズマン連絡会議事務局長の新海聡弁護士の話  
議員は市民に見られているという意識が欠如し、それが不正につながる。情報アクセスの壁を低くするのが情報公開の基本で、市民が政活費を十分チェックできるよう、インターネット公開を常識にするべきだ。情報公開請求の手続きを必要とする議会も多いが、請求者は氏名や住所を書かなければならず、コピー代もかかるため一般市民には抵抗がある。「前払い」も変える必要がある。使途が妥当か第三者がチェックし、後から支給する仕組みを導入するべきだ。(2016年10月02日 朝刊 2 社会)

用例 (1) ~ (9) を見ると、「がチェックする」はチェックの内容に関しては、先行文脈の中に「~を」, 「~は」, 「~に対して」, 「~について」の表現がある。文型から言うと「誰かが (~などを) チェックする」のヲ格名詞が省略されたり、語順転換されたりして、「誰かがチェックする」の文型になったと解釈することができる。国語辞典ではそれらの用法を他動詞用法と見なしているのだろう。調査した全50例のうち、上記の用法が47例あった。

なお、全30年間のうち、2016年1月1日~2016年12月31日の一年間のサンプリング調査を行ったところ、全59例の「がチェックする」が見られた。それらを分析したところ、48例が上記の用法であり、81.35%を占める。つまり表40「スル自」の1568例の約8割は他動詞用法である可能性がある。

その他の三例は用例 (10) (11) (12) である。

### 3. 4. 2 「カット」

「カット」は〈①切ること、切ったもの。②はぶくこと、切り捨てること。③(野球やテニスで) ラケットの面を斜めにして、ボールを切るような形で打って逆回転をあたえる。④髪の毛を刈ること。〉という意味を表す。まず、動詞「カット」の諸各形式の全用例数の内訳とその使用率を表42と図20に示す。

表42 「カット」の各形式の用例数とその使用率

カット	スル自	サレル	スル他	サセル	合計
1986年1月1日~1995年12月31日	9	159	523	5	696
1996年1月1日~2005年12月31日	37	310	1400	4	1751
2006年1月1日~2016年12月31日	46	250	1297	2	1595
合計	92	719	3220	11	4042
使用率	2.78%	88.66%	97.22%	0.34%	

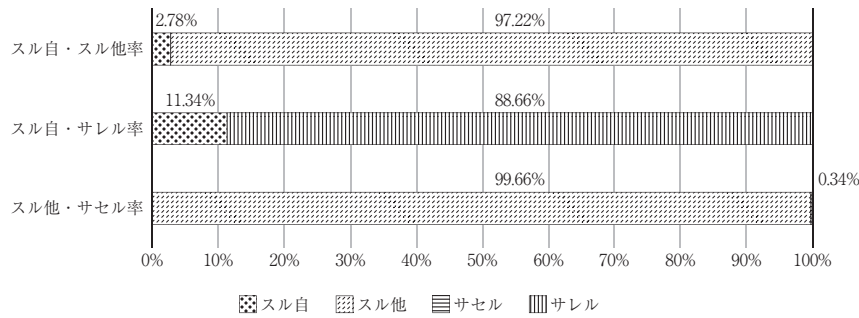


図20 「カット」の各形式の使用率

外来語スル他動詞率が97.22%を占めている「カット」は、両辞典では他動詞と認定されている外来語サ変動詞である。ここでは、「外来語スル（自動詞用法）」の前接名詞と用例に関して詳しく見ていくことにする。前接名詞を無作為に50例取り上げ、くわえて、用例も無作為に8例取り上げる。

表43 「カット」の「外来語スル（自動詞用法）」の前接名詞 50例

人物 (40例)	自分, 店長, 理容師, 親, 10人, スタッフ, 記者, DF野崎, 生駒, 和夫さん, 浅野史郎知事, 投手2, プロのスタイリスト, 誰, 私2, MF山本啓人選手, 塩谷, FW山崎雅人, 味方, 母の千晴さん, 娘, 著名美容師ら, 二塁手, 35人, 園児たち, MF太田, MF西弘則, 50人, 父, 大学生, 美容師, 池田悠哉投手, 三塁手, 李, 職人, MF永野史也選手, 自分, おまえ
機関 (6例)	財政当局側, 局側, NPO法人, 地方, 国, 都道府県
その他 (4例)	「内刃」, 具材, 耳の先, 回転刃

● 「外来語スル（自動詞用法）」 8例

- 帯広農が2回に大量点を挙げる呼び水となったのは、山田和哉中堅手（3年）が足で奪った先制点。2死一、二塁からの右前打で満塁に。ここで稚内大谷の右翼手からの送球を二塁手がカットした。それを見た山口竣輔捕手（3年）は、転がっていたマスクを取りに本塁に背を向けた。その瞬間、三塁走者の山田選手が本塁を陥れた。（2012年07月15日 朝刊 北海道総合）
- ベガルタは前半、7人の選手がシュートを放つなど、積極的な攻めを見せた。待望の得点は後半25分。相手DFのスローインをMF太田がカットし、中央までドリブル、パスを受けたMF高橋が右足でゴールを決めた。（2010年05月30日 朝刊 宮城全県・1地方）
- 近くの高校1年、植田療（かがり）さん（15）は、散髪されながら笑顔を見せた。幼少時から母の千晴さん（42）がカットしたが、いつもおかつぱ。千晴さんは「おしゃれになれてうれしい」と言う。（2014年12月05日 夕刊 1社会）
- 飼い主と愛犬が同時に利用することができるヘアサロン「ドアトゥドア フルショウ」が、神戸市東灘区にオープンした。飼い主は、自分がカットしてもらおう間も、パソコン画面で愛犬の様子を見守ることができる。（2007年04月18日 朝刊 東兵・2地方）
- IT企業のムサシは10日、美容師やネイリストらが美容技術を学べる動画サイト「SAKURA ビューティーTV」をネット上に開設した。著名美容師らがカットしている様子などが、1動画あたり210円から見られる。（2012年10月11日 朝刊 2経済）
- 千葉市緑区のある住宅。毎朝午前8時、主人がエサをやる時間になると猫が一斉に集まってくる。その数11匹。いずれも耳の先がカットしてある。不妊去勢手術を施し、地域のルールで管理されている「地域猫」の目印だ。（2015年02月16日 朝刊 ちば首都圏・1地方）

前接語の50例と(1)～(6)の用例を分析すると、「カット」の「外来語スル（自動詞用法）」は三つのタイプがあることがわかる。

第一のタイプは、野球や運動における用例(1)(2)のように、波線を引いた部分「ヲ格名詞」が「カットする」の目的語で、用例(1)(2)の語順は「二塁手が送球をカットした」と「MF太田が相手DFのスローイ

ンをカットし」のように置き換えができ、実際には外来語スル（他動詞用法）である。

第二のタイプは、「髪の毛を刈ること」を表わす用例で、(3) (4) (5) がこれに該当する。これらの用例では「髪の毛を」という目的語が省略され、表面的には「誰がカットする」の文型である。このタイプも実際には外来語スル（他動詞用法）である。

第三のタイプは、用例 (6) であるが、「耳の先がカットしてある」は「テアル構文」であり、「耳の先をカットしてある」とも言えるので、外来語スル（他動詞用法）と認めることができる。

以上の分析によって、「カットする」の自動詞用法の第一のタイプ (①) は「～を～がカットする」のような「ヲ格」が「ガ格」の外側にある用法である。第二のタイプ (②) は「誰が(髪を)カットする」のような目的語省略の用法である。第三のタイプ (③) は「テアル構文」の用法である。三種類とも外来語スル（他動詞用法）と認められるので、表42の「スル自」の92例を改めて分析すると、以下のとおりになる。つまり、「カット」の自動詞用法は皆無であることになる。

表44 カット「スル自」用例の内訳

カット	スル自	①	②	③
1986年1月1日～1995年12月31日	9	5	3	1
1996年1月1日～2005年12月31日	37	17	20	0
2006年1月1日～2016年12月31日	46	14	30	2
合計	92	36	53	3

### 3. 5 自他の認定が一致しない動詞の分析

二つの国語辞典では自他の認定が一致しない外来語サ変動詞は以下の3語である。

「チャレンジ」、「ノック」、「インタビュー」

これらの語について、自他の認定が一致しないため、「外来語スル（自動詞用法）」と「外来語スル（他動詞用法）」の両用法を持つと仮定した上で、「外来語スル（自動詞用法）」と「外来語スル（他動詞用法）」の選択に影響を与える要因を探していく。

以下、上記3語について、主に表と図を用いて解説する。まず、各動詞の各形式の全用例数の内訳とその使用率についての表を示す。次に、各形式の使用率の状況を視覚化するためにグラフ化する。さらに、前接名詞の特徴や個々の用例分析を通して選択の要因について考えていく。

#### 3. 5. 1 「チャレンジ」

「チャレンジ」は〈①挑戦。②試合を申し込むこと。③（テニスやアメリカンフットボールなどで）審判の判定に不服を申し立て、再判定を求めること。〉という意味を表す。まず、動詞「チャレンジ」の諸形式の全用例数の内訳とその使用率を表45と図21に示す。

表45 「チャレンジ」の各形式の用例数とその使用率

チャレンジ	スル自	サレル	スル他	サセル	合計
1986年1月1日～1995年12月31日	10	0	0	0	10
1996年1月1日～2005年12月31日	38	1	0	1	40
2006年1月1日～2016年12月31日	82	0	8	1	91
合計	130	1	8	2	141
使用率	94.2%	0.76%	5.8%	20%	

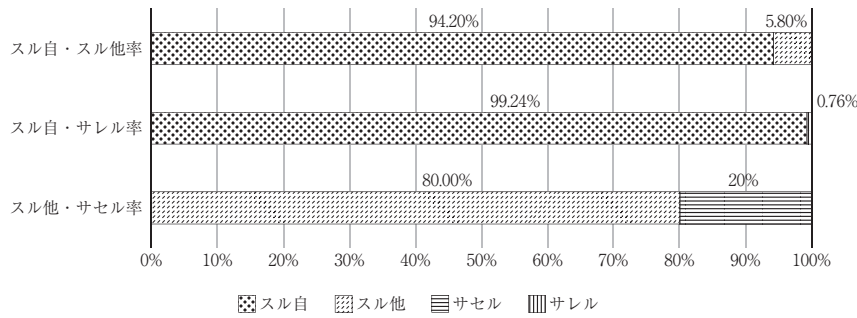


図21 「チャレンジ」の各形式の使用率

外来語スル自動詞率が94.2%を占めている「チャレンジ」は、明鏡国語辞典では「自動詞」と認定され、かたや、岩波国語辞典では「他動詞」と認定されている。使用率から言うと、スル自動詞率が大半であるので、自動詞用法が多い語と一応は言えるであろう。

以下、「外来語スル（自動詞用法）」と「外来語スル（他動詞用法）」の前接名詞と用例について詳しく見ていくことにする。前接名詞を無作為に50例取り上げ、用例も無作為に8例ずつ（「外来語スル（他動詞用法）」は全8例である）取り上げ、以下に示す。

表46 「チャレンジ」の「外来語スル（自動詞用法）」の前接名詞 50例

人物 (42例)	若者3, みんな3, 全員2, 多くの人2, 高齢者2, 自分2, 私2, 女性2, 監督, 40人, 若い世代, 50人, 31人, 黄博士, 48人, ミッツ (あるザル), 5人, 人間, 選手, ひとりひとり, 選手自身, 普通の人, 芸人さん, 恵まれた層, 幅広い年齢層, 受けていた層, ぼく, 30人, 女性記者, おばさん, 保護者ら, 子どもたち, 若者
団体 (8例)	経営陣, 中小, 他の企業, 企業, 市, 中小企業, 市民社会, どこ (のテレビ局)

● 「外来語スル（自動詞用法）」 8例

- (1) 柚木さんは、こんな楽しみ方もあると話す。「すぐに『逃げ恥』の二番煎じドラマが出てくるはず。でもハードルは相当高いし、視聴者の目もかなり肥えた。『逃げ恥』みたいに作ればいいんでしょ、とお金も頭も使わずに作ったら、絶対にバレます。どこがチャレンジしてくるのかな、と意地悪な気持ちで楽しみにしています」(2016年12月19日 週刊 アエラ)
- (2) 湘南スタイルとともに、選手が成長するチームという評価も定着してきた。「ピッチの上で選手や監督がチャレンジしているのに、経営陣がチャレンジしないわけにいかない」と真壁会長は言う。降格慣れからいかに脱皮するか。J2にいても、目の離せないクラブである。(2016年10月23日 朝刊 スポーツ3)
- (3) 高校受験、大学受験はみなが知る。中学受験も都市部では普通に行われている。けれども小学受験は他に比べ特殊である。あまり話題にならないし、どの家庭でも参加できるとは、主に経済的理由から言い難い。本書はこの受験—恵まれた層がチャレンジするので皮肉を込めて「お受験」と呼ばれる—の実態を歴史的にあますところなく、かつ冷静に追いかける。(2015年12月13日 朝刊 読書2)
- (4) 「まいど1号は6年半前に打ち上げが成功し、大企業しかできないと思われていたことに中小がチャレンジした、と有名になりました。でも僕にとってこれは目的ではなく手段。2000年代初め、ものづくりの中小企業は3K (きつい, 汚い, 危険) と言われ、若者が近寄らなくなった。中小に目を向けてほしいと、いろいろ考えたあげく、仲間て人工衛星をやろうとなったんです」(2015年07月23日 朝刊 2経済)
- (5) 「あっちとクッキーは兄妹で目がくりくりしています。ミッツは目が細め。クッキーは人見知りで、ミッツは好奇心旺盛。新しい物にはまずミッツがチャレンジし、あっち、クッキーと続きます」。(2014年05月01日 朝刊 和歌山全県・2地方)
- (6) 人は寒さにどれだけ耐えられるか。限界に挑戦する「大寒がまん大会」が25日、別府市の鶴見岳

(1375メートル) 山頂近くの山上広場であった。暦の大寒は過ぎたとはいえ、一年で最もさむいこの時期。九州・山口はもちろん、カナダ人の参加もあり、全5種目に計50人がチャレンジした。(2015年01月26日 朝刊 大分全県・1地方)

(7) 無所属新顔の大前春代候補は西宮市の阪神今津駅前前で出陣式。「中央で女性が輝く社会の実現と言われているが、自民党内でどれだけ認識されているか疑問。私がチャレンジしたい」と訴えた。元自民衆院議員の父繁雄氏や冒険家の堀江謙一氏も応援演説をした。(2014年12月03日 朝刊 神戸・1地方)

(8) 若者がチャレンジしやすい環境を整えます。一度失敗すると全てを失う、「個人保証」偏重の慣行を断ち切ります。政策金融公庫と商工中金だけで、この半年間で、2万件を超える融資が個人保証なしで実行されています。(2014年09月30日 朝刊 特設A)

● 「外来語スル (他動詞用法)」 全8例

(9) そんな状態が続いているので、また、それをもう一度アキュムレーターから動かすのをチャレンジしろとか、やっとそのところにコンプレッサーの車が来たりとか、役に立ったりとか、そんな段階で道具もそろっていない中いろいろやるんですけども、なかなかうまくいかないということなんです。(2014年09月12日 朝刊 特設A)

(10) 熊本大会優勝の文徳は、久留米商一鹿児島玉龍の勝者と20日に対戦。平井洋介監督は「試合中、選手が感じたことをチャレンジして良い結果に結び付けたい」。準優勝の秀岳館は、7日に就任した鍛冶舎(かじしゃ)巧監督の初陣。西日本短大付と19日に対戦。同監督は「九州大会は選抜後、夏までのファーストステップ。夏への課題と伸びしろの確認を一つの目的に選手のサポートをしたい」と話した。(2014年04月11日 朝刊 熊本全県・1地方)

(11) 書いた目標は、高校3年間のなかで一番高いハードルですよ。今は(早稲田大学の)藤田慶和が18歳で日本代表になったから、たぶん今の子たちはもっと色々な可能性を見ることができると思うんですけど、当時の高校生ができることは、チームで言えば全国制覇、個人で言えば高校日本代表しかなかった。なので、そこをチャレンジしたいなと思った。(2014年02月09日 朝刊 大阪市内・1地方)

(12) 実際は、まだ20才なのでまなぶことはたくさんあると思うので、いろんなことをチャレンジしたいです。私の夢は女優だけど、本当に女優が向いているかわからないので、いろいろチャレンジして、自分に一番にあう仕事を将来はしていきたいです。(2010年09月06日 週刊 アエラ)

(13) 2月26日 [日] [前] 8時15分、福岡市中央区舞鶴公園西広場で受け付け、同9時半から志賀島までの25キロをチャレンジし現地解散。各種表彰あり。小学生以下と障がい児者は引率者同伴。雨天決行。定員1000人、一般1400円、高校生以下と障がい児者900円。詳細は大会実行委(電話092・717・5651)。(2012年01月19日 朝刊 福岡全県・2地方)

(14) 先月中旬に来日すると、「最後まであきらめないこと。チャレンジし続け、試合で100%の力を出し切ることが大事」と繰り返してきた。その言葉通り、選手は練習でやってきたことをチャレンジし続けた。(2009年08月02日 朝刊 スポーツ3)

(15) 盤上は羽生の▲2四歩(図)で風雲急を告げている。羽生も当初は前例の▲5六飛が自然だと思っていたが、長考するうちに気が変わり、▲2四歩をチャレンジしてみたくなったという。この手は部分的には手筋として確立されているものの、どのような条件でより大きな成果を上げられるかは、明確にはわかっていない。(2016年05月27日 朝刊 囲碁将棋)

ここでは、僅かながら存在する「外来語スル (他動詞用法)」の全8例を見ていく。「チャレンジ」の「外来語スル (他動詞用法)」には、上記(9)～(15)のように、三タイプがある。

第一のタイプは、(9)～(12)のように、発言内容の引用で用いられ、話し言葉的である。第二のタイプは、用例(13)(14)のように、前接名詞がヲ格になっているが、ニ格で置換可能ではないかと考えられるものである。第三の種類は、用例(15)であり、将棋に関する特殊な用例である。

ちなみに、ヲ格ではなく、ニ格名詞と共に起する「にチャレンジする」は3,009例あった。「～キロにチャレンジする」も3例あった。「～キロをチャレンジする」は(13)の一例だけある。「チャレンジ」のように心的活動を表す動詞は、例えば「憧れる」「苦しむ」「悩む」などのように、動作の対象を「ニ格」で表すことが多い



とされている。次の(16)～(18)は「～キロにチャレンジする」の用例である。

- (16) ここにひとりの燃え尽きた男がいる。45歳、85キロ。会社の健康診断ではいつも血糖値、血圧、肝機能の数値に問題を抱えている。「人生を変えるランニングを」と今年2月、東京マラソンで42・195キロにチャレンジした。本誌の編集長代理、永田稔のことである。昨年11月から練習を始め、無事に完走した直後は編集部でもヒーロー扱いだったが、最近ではさっぱりランニングの話の聞かない。(2014年10月20日 週刊 アエラ)
- (17) 競技場内では親子の部と低学年の部(3～4年)があり、1キロを走った。低学年の部で優勝した豊津小4年の山口まどかさん(9)は、1年生から4年続けて出場し、初めて栄冠を手にしてうれしそう。「今度は2キロにチャレンジします」と話した。(2011年04月12日 朝刊 京築・1地方)
- (18) 老化予防の生活を考えたとき、私には負荷の少ないウォーキングが最適の手段です。十一月には、小田原のツーデーマーチの二十キロにチャレンジし、両足に血マメをつくってしまった。つくづく都市には歩くに適した道が少ないと痛感した。(2000年01月18日 朝刊 静岡)

また、「ことにチャレンジする」が全526例あるのに対して、「ことをチャレンジする」は、上の(14)の1例だけであった。

- (19) こうした中、村長選に立候補を表明したのが、新顔で元村教育委員の藤本敏和氏(67)。村出身の敏和氏は元NHK職員でプロデューサーを務め、2年前に村に戻った。「閉塞(へいそく)感を打破するためにも、新しいことにチャレンジする必要がある。村長の力が絶対的で、意見を言えない雰囲気になっている」と主張する。(2016年10月30日 朝刊 4総合)
- (20) リオデジャネイロ・パラリンピックの競泳日本代表選手の鈴木孝幸さん(29)が15日、国分寺市立第三小学校で4年生と6年生の計260人に講演し、「色々なことにチャレンジして、目標ができれば最後まで諦めないで」と語りかけた。(2016年11月16日 朝刊 多摩・1地方)

### 3. 5. 2 「ノック」

「ノック」は〈①(ドアなどを)こつこつと叩くこと。②打つこと、打撃。③(野球で)守備の練習のために、ボールを打ってやること。〉という意味を表す。まず、動詞「ノック」の諸形式の全用例の内訳とその使用率を表47と図22に示す。

表47 「ノック」の各形式の用例数とその使用率

ノック	スル自	サレル	スル他	サセル	合計
1986年1月1日～1995年12月31日	9	9	100	0	118
1996年1月1日～2005年12月31日	32	25	166	5	228
2006年1月1日～2016年12月31日	36	18	220	1	275
合計	77	52	486	6	621
使用率	13.68%	40.31%	86.32%	1.22%	

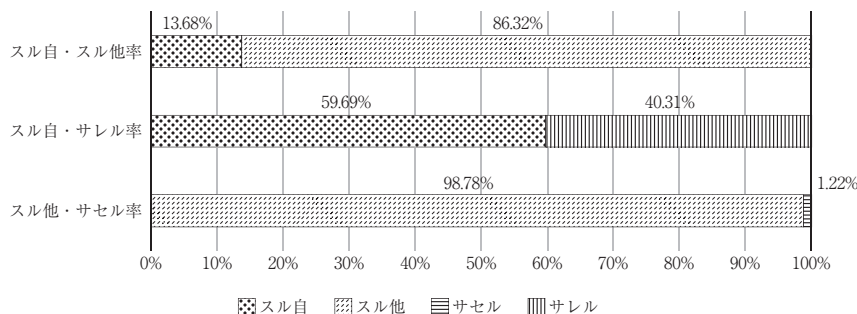


図22 「ノック」の各形式の使用率

外来語スル他動詞率が86.32%を占めている「ノック」は、明鏡国語辞典では「自動詞」と認定され、かたや、岩波国語辞典では「他動詞」と認定されている。使用率から言うと、スル他動詞率が大多数であるため他動詞用法が多い語と言えるであろう。

以下、「外来語スル（自動詞用法）」と「外来語スル（他動詞用法）」の前接名詞と用例に関して詳しく見ていくことにする。前接名詞が無作為に50例を取り上げ、用例も無作為に取り上げる。

表48 「ノック」の「外来語スル（自動詞用法）」の前接名詞 50例

人物 (20例)	牧田さん, 愛理ちゃん, 先輩, 用務員さん, 一人, 何者か, おじさん, ルーズベルト大統領, 僕, 部長, 教師, 従業員, トンちゃん, 誰か, 母親, 外の人, 坂上さん, 女, だれか, 警備員
野球・ソフトボールに関する人物 (24例)	監督8, 穂洲, 飛田穂洲, 野田光美監督, 工藤昌義監督, 飯塚祐司監督, 監督の森崎哲哉, 野々村直通監督, 松岡監督, 早垣, 須藤, 宮本, 久保田浩司さん, 飛田穂洲氏, 中居誠監督, 和泉監督, 相手校
詩・俳壇・川柳 (6例)	遊び心, 真夏日, 春, 木枯らし, 過去, 焦り

● 「外来語スル（自動詞用法）」 4例

- (1) 昨年10月2日深夜, 朝鮮半島を南北に分断する非武装地帯 (DMZ)。日本海の近くに位置する韓国軍哨戒所の窓ガラスを, 何者かがノックした。音のした方角を見た韓国軍兵士は仰天した。すぐ外に北朝鮮軍兵士が立っていたからだ。(2013年06月30日 朝刊 1 総合)
- (2) 約30分後, 署員3人が事情を聴こうと客室に向かい, 従業員がノックしたが返事はなく, 室内の窓ガラスが開く音とドスンという音が聞こえた。署員らが見に行くと, ホテル前の路上で男性が倒れていたという。(2012年01月20日 夕刊 1 社会)
- (3) 「もう練習に来なくていい。そんな甘いプレーをされたら, 雰囲気が悪くなる」。練習後にミーティングを開き, 後輩を叱咤 (しった) する。野田光美監督がノックしていても, 声が出ていなければ, 「ちょっとすみません」と中断し, 仲間を集めることもあった。(2011年07月22日 朝刊 山梨全県・1 地方)
- (4) 第92回全国高校野球選手権大会に出場する土岐商は3日, 兵庫県の阪神甲子園球場で初めて練習した。練習は30分間。工藤昌義監督がノックし, 主に課題としている守備に時間を割いていた。打球練習でマウンドに上がったエース前田拓磨君 (3年) は「こんな良いグラウンドで緊張するのは損。楽しくプレーしたい」と興奮気味に話した。(2010年08月04日 朝刊 岐阜全県・1 地方)
- (5) 幻想ゆらり女の過去がノックする (淀川) 野田和美 (2005年10月08日 朝刊 大阪府・2 地方)

表49 「ノック」の「外来語スル（他動詞用法）」の前接名詞 50例

建物のある部分 (43例)	ドア28, 扉7, 部屋3, 窓3, 窓ガラス, 教室
詩・俳壇 (1例)	雨雑木林
その以外 (6例)	左脳, 打球, クリップ部分, 手首, 底, 書店裏口

● 「外来語スル（他動詞用法）」 3例

- (6) 家庭クラブは家庭科を学ぶ生徒が所属し, おもちゃを作って地元のこども園で配るなどのボランティア活動に力を入れる。クラブで考えたマスコット「うだのさんちゃん」のシールが付いたマグネットを100個用意。赤信号で止まった車の窓をノックし, 「安全運転をお願いします」と語りかけた。(2016年09月06日 朝刊 奈良全県・2 地方)
- (7) 彼女が勤め先の病院の扉をノックするところから, 映画は始まる。が, 扉はなかなか開けられない。それでもそこが開くまでたたきつづける姿に, 彼女の強い意思が象徴されているかのようだ。ホベルト・ベリネール監督は, ついに中から迎えの人が出てくるまでの時間を, いっさいの省略を交えることなく, とらえつづける。(2016年12月09日 夕刊 文化芸能)
- (8) 同社によると, 7日午後3時14分ごろ, 東海道線吉原一富士間を走っていた熱海発浜松行き普通列車 (5両編成・乗客200人) で, 浜松運輸区の男性車掌 (24) が列車最後部の乗務員室で立ったまま約2分

間居眠りをした。乗客が気づいて乗務員室の窓ガラスをノックしたところ、起きた。車掌は「沼津駅を出発したときから眠気を感じていた」などと説明。運行に影響はなかったという。(2016年06月09日朝刊 静岡・1地方)

ここでは、使用率13.68%を占める「外来語スル(自動詞用法)」の前接語と各用例を見ていく。「ノック」の「外来語スル(自動詞用法)」には次の四つのタイプが見いだせる。

「ノックする」の自動詞用法の第一のタイプは、(1)のように「～を～がノックする」のような「ヲ格」が「ガ格」の外側にある用法である。第二のタイプは、(2)のように「誰が(窓を)ノックする」のような目的語が省略された用法である(用例(6)(7)(8)のようにヲ格名詞が明示されることもある)。

第三のタイプは、(3)(4)のように野球などのスポーツでの用法である。先述した語釈にも「③(野球で)守備の練習のために、ボールを打ってやること」とある。第四のタイプは、(5)のように、詩・俳句・川柳などの用法である。つまり、表47の「スル自」の77例をあらためて分析し直してみた結果は、下の表50になり、上記の4タイプとも「外来語スル(他動詞用法)」と認められる。

表50 ノック「スル自」全77例の内訳

ノック	スル自	①	②	③	④
1986年1月1日～1995年12月31日	9	3	5	1	0
1996年1月1日～2005年12月31日	32	2	3	24	3
2006年1月1日～2016年12月31日	36	4	7	21	4
合計	77	9	15	46	7

### 3. 5. 3 「インタビュー」

「インタビュー」は〈①会見, 面接。②(新聞・雑誌記者, アナウンサーなどの)訪問取材(記事)〉という意味を表す。まず、動詞「インタビュー」の諸形式の全用例数の内訳とその使用率を表51と図23に示す。

表51 「インタビュー」の各形式の用例数とその使用率

インタビュー	スル自	サレル	スル他	サセル	合計
1986年1月1日～1995年12月31日	50	1	41	0	92
1996年1月1日～2005年12月31日	68	2	144	0	214
2006年1月1日～2016年12月31日	110	4	203	0	317
合計	228	7	388	0	623
使用率	37.01%	2.98%	62.99%	0	

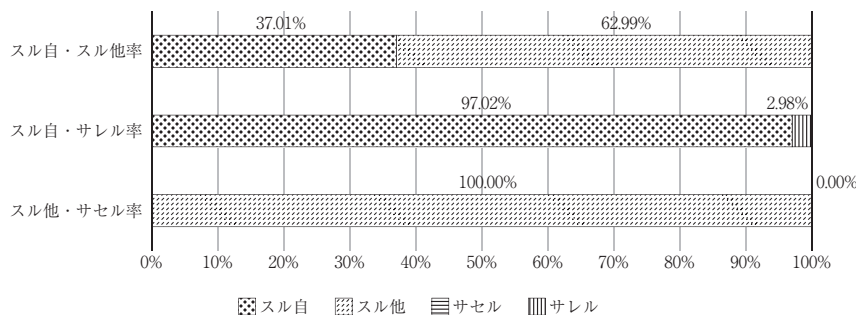


図23 「インタビュー」の各形式の使用率

外来語スル他動詞率が62.99%を占める「インタビュー」は、明鏡国語辞典では「他動詞」と認定され、岩波国語辞典では「自動詞」と認定されている。使用率から言うと、スル他動詞率が50%を超えるため他動詞用法がやや多い語と言えるであろう。

以下、「外来語スル(自動詞用法)」と「外来語スル(他動詞用法)」の前接名詞と用例について詳しく見ていく。前接名詞が無作為に50例取り上げ、用例も無作為に5例ずつ取り上げる。

表52 「インタビュー」の「外来語スル（自動詞用法）」の前接名詞 50例

人間・人物 (48例)	私4, 記者3, 朝小リポーター3, 生徒3, 大学生スタッフ2, アナウンサー2, 私たち, 沢木, 地元の高 校生ら, 西村秀樹さん, 坂本龍一さん, ソウル支局長, 大和田さん, 学生, ジョナサン・コット, 学生や院 生, 元記者たち, 職員, 吉岡桂子編集委員, 古山さん, 市職員, パーカーさん, 田口さん, 自ら, 高橋良太 さん, 立花隆氏, 先生, 代表者, 高校生, クリントン氏, 落合信子さん, 上村さん, 警察官, 英国人記者, 先生, 東さんら, 僕
会社・設備 (2例)	ラジオ, 訪問先のスイスのテレビ局TSR

● 「外来語スル（自動詞用法）」 5例

- (1) 有名無名の人を学生がインタビューした「二十歳（はたち）のころ」（新潮社）を出版します。学生  
たちに質問や準備の方法など取材の極意も明かされます。(2016年04月20日 夕刊 be水曜2面)
- (2) 午後には熊本近代文学館（熊本市）で「高群逸枝を語る会」があり, 約40人が参加。高群が亡くな  
るまでの33年間, 外に出ず研究を続けた東京の「森の家」を60年前, ラジオがインタビューした際の  
肉声が披露された。(2014年06月08日 朝刊 熊本全県・1地方)
- (3) 東日本大震災, そして原発事故からまもなく5年。今も約17万4千人が避難先で暮らす。各地の避  
難者らに学生や院生がインタビューし, 卒業論文や修士論文で取り上げ, 自分の問題として捉え直して  
いる。(2016年03月02日 夕刊 2総合)
- (4) この日は, 東舞鶴高3年で生徒会元役員の緒形美咲さん(18)と草次花音さん(18)が, 抑留中の生  
活などについて質問した。2人は, 生徒会として9月の文化祭で原田さんの抑留生活を描いた創作劇を  
上演。宮本光彦理事長からインタビュアーを依頼され, 「私たちがインタビューすれば, 若い世代も抑  
留や引き揚げに関心をもってもらえる」と引き受けた。(2016年12月16日 朝刊 丹後・1地方)
- (5) 「10・8山崎博昭プロジェクト」第2回大阪講演会 26日13時半, 大阪市北区梅田1丁目の大阪駅前  
第3ビル17階ティーオージー貸会議室。テーマは「羽田闘争とベトナム反戦から考える ―この国家ど  
うする―」。社会学者の上野千鶴子さんが「2015夏日本は変わったか」と題して講演。その後, ジャー  
ナリストの西村秀樹さんがインタビューする。千円。300人。申し込みは事務局にメール (monument108@  
gmail.com) かファクス (06・6365・0009)。(2016年11月18日 朝刊 大阪府・2地方)

表53 「インタビュー」の「外来語スル（他動詞用法）」の前接名詞 50例

人物 (33例)	お客様2, 人たち2, 人, 男女17人, 彼, 人々, 知る人たち, 被害者や研究者, 体験者, お客様, 18人, 吉 田恵子さん, あなた, 卒業生, 金田茉莉さん, 新星6人, ある女性, 宇沢氏, 有名人, 社長のヒルズ, 野田 聖子氏, 重松さん, 選手, 村人たち, 渡辺さん, 山科の民家, 著名人, 京都人, 監督ら色々な方, 2千人, 細井順医師
内容 (15例)	こと3 (感じること, 僕のこと, 震災当時のこと), など3 (家族の思い出など, 店のセールスポイントな ど), 理由, どう決めたか, 「抱えている『生きづらさ』」, どう思うか, 体験, 楽しかった思い出や遊んだ場 所, 区の課題, 事柄, どんなまちにしたいのか
対象 (2例)	宝塚市立光が丘中学2

● 「外来語スル（他動詞用法）」 5例

- (6) 異色のヒロインを描いたライトノベルと言え, もう一冊, 白都くろの『ぼくたちが本当にシタかつ  
たこと』(同・640円)も紹介したい。こちらの主人公は成人向けコンテンツの制作者を育成する専門  
学校の生徒。同級生には, そうした作品の女優を志願する女の子もいる。そんな環境で彼は, 周囲の生  
徒にアダルト業界を志した理由をインタビューしていくのだが, 魅力的なヒロインたちの将来を思う  
と, なんと落ち着かなくなってしまう。(2016年11月27日 朝刊 東特集C)
- (7) そして「具体的に政策を変えるようなキャンペーンをしよう」となった。年明けからメンバー15人  
らが10～50代の女性65人に「抱えている『生きづらさ』」をインタビューし, テーマを「女性の働き  
方と性暴力」に決めた。今後, 政治家への要望活動などをしていく方針だ。(2016年07月05日 朝刊  
生活1)
- (8) 修禅寺や城跡, 虹の郷, サイクルスポーツセンターなどの観光スポットのほか温泉旅館, 飲食店を訪

れ、実際に見たり食べたりした感想を掲載。地元の人から聞いた祭りの歴史、旅館従業員が心掛けていることなどを紹介している。名産のしいたけを使った料理のレシピや、菊地豊市長にどんなまちにしたのかをインタビューした記事も盛り込んだ。(2014年03月19日 朝刊 静岡全県・2 地方)

- (9) 今回、取材を進めているのは選挙権のない1, 2年生部員10人。投票日の10日には、投票を済ませた3年生にインタビューする予定だ。広さんは「投票する人をどう決めたかをインタビューして、自分が投票する時の参考にしたい」。(2016年07月06日 夕刊 1 総合)
- (10) 2016年の各界では、どんな新星が彗星のごとく登場するのか。昨年、列島を沸かせたNHK朝ドラのヒロイン“波瑠”やラグビーの“五郎丸”のようなスターは誕生するのか。本誌がセレクトした新星6人をインタビューした。(2016年01月15日 週刊 朝日)

ここでは、使用率が37.01%占める「外来語スル(自動詞用法)」の前接語と個々の用例を見ていく。「インタビュー」の「外来語スル(自動詞用法)」には二種類がある。

第一のタイプは、(1)(2)のように、「インタビュー」の直前が「ガ格名詞」があっても、同じ文中には「ヲ格名詞」も現れているタイプである。したがって、この文は「誰が(～を)インタビューする」の他動詞文であり、インタビューの内容が省略されており、外来語スル(他動詞用法)である。

第二のタイプは、(3)～(5)のように、インタビューの対象が省略され「誰が誰にインタビューする」の文である。外来語スル(他動詞用法)については、(6)～(8)のように「～に～をインタビューする」の文型でニ格名詞、ヲ格名詞と共起する例もある。一方、ヲ格名詞とのみ共起している(9)(10)の例もある。

なお、上記の(1)(2)の「～を～がインタビューする」の用法を他動詞用法として認めれば、表51の「スル自」と「スル他」の用例数も自ずと変わるが、多量の用例数のため今後の課題としたい。

#### 4 考察

##### 4.1 ヴォイスの観点から見た外来語サ変動詞の種類

本節では、以上の各外来語サ変動詞の使用実態とその分析結果にもとづいて、ヴォイスの観点から各外来語サ変動詞を類型化することを試みる(本節の考察にあたっては、井坂2019に示唆を受けたことを明記する)。

まず、「3.2 自他両用サ変動詞の分析」において表示した「スル自」「サレル」「スル他」「サセル」の用例数にもとづき、ガ格を取る場合の「スル自」率と、ヲ格を取る場合の「スル他」率を算出し、次の表に示す。

表54 自動詞用法が多い語

	自動詞用法が多い語	ガ格を取る場合		ヲ格を取る場合	
		スル自率	サレル率	スル他率	サセル率
1	ダウン	99.85%	0.15%	19.36%	80.37%
2	サイン	98.21%	1.79%	94.12%	5.85%
3	オープン	99.98%	0.02%	51.24%	48.76%
4	スライド	98.68%	1.32%	12.75%	87.25%
5	コメント	99.64%	0.36%	100%	0
6	ストップ	98.05%	1.95%	51.05%	48.95%
7	アップ	89.2%	10.8%	56.22%	43.78%

表55 他動詞用法が多い語

	他動詞用法が多い語	ガ格を取る場合		ヲ格を取る場合	
		スル自率	サレル率	スル他率	サセル率
1	リフレッシュ	66.09%	33.91%	67.48%	32.52%
2	リード	85.1%	1.49%	99.97%	0.03%
3	オーバー	100%	0	99.75%	0.25%
4	チェンジ	100%	0	86.57%	13.43%
5	サービス	100%	0	100%	0

次に、表54及び55における、外来語「スル自」率と外来語「スル他」率を用いて、次の散布図24を作成した。黒色の点が自動詞用法の多い外来語サ変動詞、白色の点が他動詞用法の多い外来語サ変動詞である。また、それぞれの外来語サ変動詞がどの位置に分布しているのか、10%刻みで分類したのが表56である。これも、網かけが自動詞用法の多い外来語サ変動詞、網かけなしが他動詞用法の多い外来語サ変動詞である。

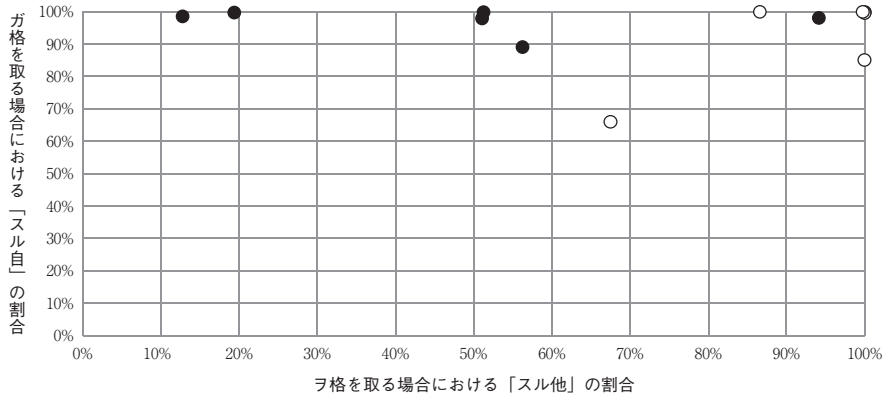


図24 外来語サ変動詞がガ格ヲ格それぞれを取る場合における「スル」の使用率

表56 外来語サ変動詞がガ格・ヲ格をそれぞれに取る場合の「スル」の使用率

ガ格を取る場合の「スル自」の使用率	90-100	スライド ダウン				ストップ オープン			チェンジ	サイン オーバー サービス コメント
	80-90					アップ				リード
	70-80									
	60-70						リフレッシュ			
	50-60									
	40-50									
	30-40									
	20-30									
	10-20									
	0-10	10-20	20-30	30-40	40-50	50-60	60-70	70-80	80-90	90-100
ヲ格を取る場合の「スル他」の使用率										

まず、横軸に関して、右に行けば行くほど、ヲ格を取る場合の「スル他」の使用率が高く「サセル」の使用率が低くなる。つまり、右側にある外来語サ変動詞はヲ格を取る場合に「スル他」が用いられやすく、左側にある外来語サ変動詞はヲ格を取る場合に「サセル」が用いられやすい。

縦軸に関して、上に行けば行くほど、ガ格を取る場合の「スル自」の使用率が高く「サレル」の使用率が低くなる。つまり、上側にある外来語サ変動詞はガ格を取る場合に「スル自」が用いられやすく、下側にある外来語サ変動詞はガ格を取る場合に「サレル」が用いやすい。

当たり前ではあるが、自動詞用法が多い語は上側に集まっており、他動詞用法が多い語が右側に集まっている。そこで、集中する所をまとめて、分類することにした。例えば、左上はガ格を取る場合には「スル自」が用いられやすく、ヲ格を取る場合には「サセル」が用いられやすいグループである。このようにある程度の偏りが見られる所は、以下のようにまとめることができる。

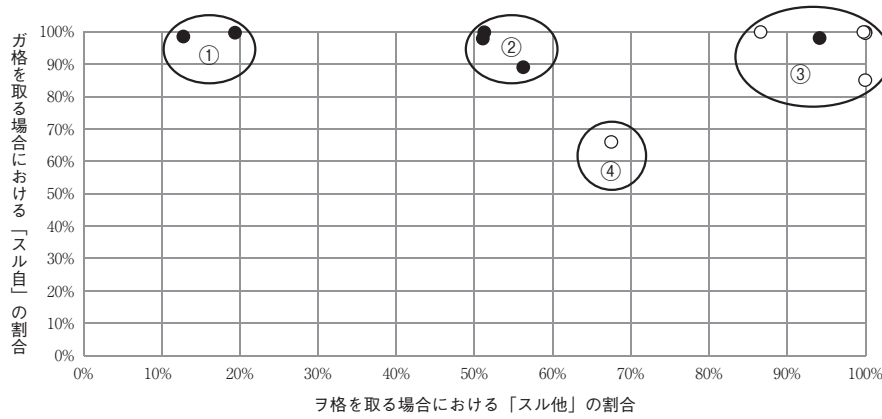


図25 外来語サ変動詞がガ格・ヲ格をそれぞれに取る場合の「スル」の使用率

表57 外来語サ変動詞がガ格・ヲ格をそれぞれに取る場合の「スル」の使用率

ガ格を取る場合の「スル自」の使用率	90-100	スライド ダウン ①				ストップ オープン ②			チェンジ ③	サイン オーバー サービス コメント
	80-90					アップ				リード
	70-80									
	60-70						リフレッシュ ④			
	50-60									
	40-50									
	30-40									
	20-30									
	10-20									
	0-10	10-20	20-30	30-40	40-50	50-60	60-70	70-80	80-90	90-100
ヲ格を取る場合の「スル他」の使用率										

- ・グループ①はガ格を取る場合に、「サレル」が用いられず、「スル自」が中心で、ヲ格を取る場合は「サセル」が中心となる外来語サ変動詞である。「スライド」「ダウン」の類である。
- ・グループ②もガ格を取る場合に、「サレル」が用いられず、「スル自」が中心で、ヲ格を取る場合は「スル他」と「サセル」が概ね各半数ずつ占める。「ストップ」「オープン」などの類である。
- ・グループ③はガ格を取る場合に、「スル自」が中心で、ヲ格を取る場合に「スル他」が中心となる。「サレル」「サセル」の形式をあまり用いない。「チェンジ」「サイン」などの類である。
- ・グループ④は、今回の調査では「リフレッシュ」だけである。ガ格を取る場合に「スル自」と「サレル」、ヲ格を取る場合に「スル他」と「サセル」の両形とも用いる類である。

以上、12項目の外来語サ変動詞を四つのグループに分類された。それらを一覧表にすると、下の表58になる。

表58 外来語サ変動詞グループのヴォイス形式一覧表

	ガ格を取る場合		ヲ格を取る場合	
	スル自	サレル	スル他	サセル
グループ①	◎	-	△	◎
グループ②	◎	-	○	○
グループ③	◎	-	◎	-
グループ④	○	△	○	△

- ※ ◎はガ格ヲ格それぞれを取る場合にその形式の出現率が80%以上であることを表す。
- ※ ○はガ格ヲ格それぞれを取る場合にその形式の出現率が40%~79%であることを表す。
- ※ △はガ格ヲ格それぞれを取る場合にその形式の出現率が10%~39%以上であることを表す。
- ※ -はガ格ヲ格それぞれを取る場合にその形式の出現率が10%以下であることを表す。

それぞれのグループの外来語サ変動詞は以下の通りである。

①	スライド, ダウン
②	ストップ, オープン, アップ
③	チェンジ, サイン, オーバー, サービス, コメント, リード
④	リフレッシュ

#### 4. 2 各形式の関係

ここでは、自他両用サ変動詞がガ格ヲ格それぞれを取る場合に「スル自」と「サレル」, 「スル他」と「サセル」両方とも使用されている用例を取り上げ、この併用の現象について説明していく。

##### 4. 2. 1 「外来語スル形（自動詞用法）」と「外来語サレル形」の関係

###### 4. 2. 1. 1 「気分がリフレッシュする」「気分がリフレッシュされる」

「リフレッシュ」は他動詞用法が多い語で、ガ格を取る場合には「外来語スル（自動詞用法）」と「外来語サレル」の両形ともに用いられることがわかった。

- (1) コニカ秘書室に勤める山川栄子さん（四二）は伝統的な手工芸、組み紐（ひも）を組み上げる楽しさと奥深さにすっかり魅了されている。その濃い緑色、さわやかな紫色——。様々な色が織りなす小宇宙があるようだ。気分がリフレッシュするのも効用のひとつだ。「糸を組んでいる間は、ほかのことをすべて忘れて集中できる。自分のペースでできるから落ち着きます」。週に一度、職場近くの教室に向かうのが待ち遠しい。（2000年06月24日 夕刊 夕刊経済特集3）
- (2) 年の初めに新しいものを使い始めるのは、とても気持ちがいいことだ。特に、毎日使うタオルやパジャマなどを替えると、気分がリフレッシュされる。（2003年01月17日 夕刊 北海道3）

用例（1）が「気分がリフレッシュする」という「外来語スル（自動詞用法）」で、（2）が「気分がリフレッシュされる」という「外来語サレル」である。用例（1）を見ると、「気分がリフレッシュする」は【事態の発生を述べる】場合に、ただそれについて言及する場合に用いられる。一方、用例（2）「気分がリフレッシュされる」は「替えると」のような理由、原因の表現を共起している点が特徴的であり、【外部からの原因で引き起こされる】という要因がはたらいていると考えられる。

###### 4. 2. 1. 2 「消費税率がアップする」と「消費税率がアップされる」

「アップ」は自動詞用法が多い語で、ガ格を取る場合は、「外来語スル（自動詞用法）」と「外来語サレル」両方とも用いられることがわかった。

- (3) 近畿百貨店協会によると、消費税率がアップした四月以降、大阪地区では八カ月連続で売上高が前年を下回っている。（1997年12月21日 朝刊 1社）
- (4) 綾部市は、2000年5月に宅地分譲を始めた「あやべ桜が丘団地」の販売実績について、今月7日に全459区画のうち400区画（87%）に達したと発表した。今後、消費税率がアップされるまでの駆け込み需要を見込んで、PR活動を強化するという。（2012年08月11日 朝刊 丹後・1地方）

用例（3）が「消費税率がアップする」という「外来語スル（自動詞用法）」で、（4）が「消費税率がアップされる」という「外来語サレル」である。用例（3）を見ると、ただ【事態の発生だけを述べる】場合に「外来語スル（自動詞用法）」が用いられている。一方、用例（4）の「消費税率」自体が「アップ」という動作を行うことができないため、国や政府などが動作主として想定されることが前後文脈から解釈できる。つまり、【動作主が省略されている】と考えられる。



## 4. 2. 2 「外来語スル形 (他動詞用法)」と「外来語サセル形」の関係

## 4. 2. 2. 1 「戦術をダウンする」と「戦術をダウンさせる」

「ダウン」は自動詞用法が多い語で、ヲ格を取る場合は、「外来語スル (他動詞用法)」と「外来語サセル」の両形とも用いられている。

- (1) 関西の私鉄大手5社 (近鉄, 阪神, 阪急, 京阪, 南海) の労組のうち, 近鉄労組は26日未明, 集改札ストに戦術をダウンすることを決めた。(1992年03月26日 夕刊 1総)
- (2) 韓国の現代自動車 (蔚山市) は十日午後五時から, 労組側のストライキに対抗して無期限休業に入った。昨年末からストに入っている同社の労組は九日から戦術をダウンさせ, 部分的に操業を再開している。しかし, 会社側は正常操業にはほど遠く, 被害がかさむと判断, 休業措置をとった。(1997年01月11日 朝刊 1外)

用例 (1) が「戦術をダウンする」という「外来語スル (他動詞用法)」で, (2) が「戦術をダウンさせる」という「外来語サセル」である。(1) は「近鉄労組は戦術をダウンすることを決めた」といった対象が主体のコントロール下にある用例であり, 【主体が対象をコントロールできる】場合は「外来語スル (他動詞用法)」を用いると考えられる。一方, 「外来語サセル」には, (2) 「労組側のストライキ」のようなある原因によって止むを得ずダウンすることを述べている。【外部からの原因】によって, 止むを得ずダウンしたと判断される場合には「サセル」が用いられると考えられる。

## 4. 2. 2. 2 「ホテルをオープンする」「ホテルをオープンさせる」

「オープン」は自動詞用法が多い語で, ヲ格を取る場合は, 「外来語スル (他動詞用法)」と「外来語サセル」両方とも用いられることがわかった。

- (3) バリユー・ザ・ホテル社 (仙台市) が大崎市三本木に1日, 東日本大震災の復旧と復興従事者の中長期滞在を見込んだホテルをオープンする。(2013年05月01日 朝刊 宮城全県・1地方)
- (4) 国民宿舎「土佐」の支配人池上孝二 (49) は元会社員。01年01月累積赤字で悩む土佐市から池上さんが買い取って営業を始めた。横浪の海がエーゲ海に似ていることから, 今月1日には「土佐」の新館として3階建て, 14室の本格的リゾートホテルをオープンさせた。(2005年08月29日 朝刊 高知全県・2地方)

用例 (3) が「ホテルをオープンする」という「外来語スル (他動詞用法)」で, (4) が「ホテルをオープンさせる」という「外来語サセル」である。(4) を見ると, 「ホテルをオープンさせる」では, (4) 「横浪の海がエーゲ海に似ていることから」のような【理由や意図, 経緯を表す文要素を含む】という点が特徴的である。一方, 「ホテルをオープンする」について, 簡潔に述べているだけで, 【理由や意図, 経緯を表す文要素を含まない】という点が特徴的である。

## 4. 2. 2. 3 「画面をスライドする」と「画面をスライドさせる」

「スライド」は自動詞用法が多い語で, ヲ格を取る場合には「外来語スル (他動詞用法)」と「外来語サセル」の両形とも用いられている。

- (5) 東芝ダイナブック R822 1.49kg 約15万円 画面をスライドすればすぐキーボードが現れる (2012年10月20日 朝刊 2経済)
- (6) 後藤正樹君 (3) は, 水筒のお茶を飲み, お菓子を食べた後, 広場には向かわずに, 母親の景子さん (32) のスマートフォンに手を伸ばした。右手の人さし指で器用に画面をスライドさせてアプリを起動させると, ゲームを始めた。(2013年11月06日 朝刊 教育1)

用例 (5) が「画面をスライドする」という「外来語スル (他動詞用法)」で, (6) が「画面をスライドさせ

る」という「外来語サセル」である。(5)の「画面をスライドする」では、「東芝ダイナブック」という商品の紹介文であるため、【事態、動作の説明】という原因で解釈できる。一方、(6)動作主が間接的に操作していることを強調する場合には、「外来語サセル」が用いられると考えられる。【間接的な方法手段が明示されている】という要因で選択されていると考えられる。

#### 4. 2. 2. 4 「工事をストップする」と「工事をストップさせる」

「ストップ」は自動詞用法が多い語で、ヲ格を取る場合は、「外来語スル（他動詞用法）」と「外来語サセル」の両形とも用いられている。

- (7) 「大規模災害による原発事故は起こらないとしてきた、これまでの態度はもはや通用しない」と述べ、県内で建設中の原発の工事をストップすると訴えた。(2011年05月19日 夕刊 1社会)
- (8) 自治会などの支援がないところでは、違法建築がまかり通りかねない。生駒市真弓南2丁目の住民はこの夏、自治会が違法建築問題に関与しないと表明したため、住民組織をつくり、県や施主、不動産業者に働きかけ、工事をストップさせた。(1990年12月14日 朝刊 奈良)

用例(7)が「工事をストップする」という「外来語スル（他動詞用法）」で、(8)が「工事をストップさせる」という「外来語サセル」である。(7)を見ると、工事停止の発表や説明で、【事態、動作の説明】という選択要因によって解釈できる。一方、「工事をストップさせる」では、(8)「住民組織」のような【外部からの原因】によって止むを得ずストップしたと判断される場合には「サセル」が用いられていると考える。

#### 4. 2. 2. 5 「知名度をアップする」と「知名度をアップさせる」

「アップ」は自動詞用法が多い語で、ヲ格を取る場合は、「外来語スル（他動詞用法）」と「外来語サセル」の両形とも用いられている。

- (9) ゴールデンウィーク中には数多くのイベントが予定されており、県東部の良さと「東部博」の知名度をアップしたい考えだ。(2015年04月29日 朝刊 高知全県・1地方)
- (10) 具をご飯の下にうずめる郷土料理「うずみ」で福山の知名度をアップさせようと、福山市がうずみ弁当のレシピと、底にひそませる「メッセージ」の募集を始めた。(2015年12月05日 夕刊 1社会)

用例(9)が「知名度をアップする」という「外来語スル（他動詞用法）」で、(10)が「知名度をアップさせる」という「外来語サセル」である。(9)の「をアップする」は「アップ」という結果に注目していると考え、【理由や意図、経緯を表す文要素を含まない】という点が特徴的である。一方、(10)の「をアップさせる」の前後に満足度と認知度をアップするために何をやるべきかという紹介であるので、【理由や意図、経緯を表す文要素を含む】と考える。

#### 4. 2. 2. 6 「ギアをチェンジする」と「ギアをチェンジさせる」

「チェンジ」は自動詞用法が多い語で、ヲ格を取る場合は、「外来語スル（他動詞用法）」と「外来語サセル」の両形とも用いられている。

- (11) 前回、1万票差の激戦を制した田辺氏は高田氏の立候補表明について、「4年間やってきたことを市民に訴える。世界に輝く静岡市に向けギアをチェンジし、加速させる」と語り、人口対策や子育て支援、経済活性化に取り組む考えを示した。(2015年03月04日 朝刊 静岡・1地方)
- (12) 政権交代を機に環境外交のギアをチェンジさせたい。求められるのは、「欧州と協力して米国と中国を説得する」くらいの気構えだ。そもそも鳩山氏の「25%削減」は、すべての主要国が意欲的な目標に合意することが前提だとしている。そのための外交努力を強めなくてはならない。(2009年09月18日 朝刊 3総合)

用例 (11) が「ギアをチェンジする」という「外来語スル (他動詞用法)」で、(12) が「ギアをチェンジさせる」という「外来語サセル」である。(11) を見ると、立候補表明の説明で、【主体性が強い】である。一方、(12) の「チェンジさせる」のは、しようと思っただけでできるものではなく、大変な交渉の経過を経て、さらに努力なども含めて最後まで諦めずに期待する内容があるため、【プロセス性が強い】と考える。

#### 4. 2. 2. 7 「気持ちをリフレッシュする」と「気持ちをリフレッシュさせる」

「リフレッシュ」は他動詞用法が多い語で、ヲ格を取る場合は、「外来語スル (他動詞用法)」と「外来語サセル」の両形とも用いられることがわかった。

(13) 県教育委員会では横浜純一・教育長が「開かれた教育、情報公開など『開く』の年だった」と今年を総括。「来年は一步進んで『拓(ひら)く』年にしていこう。短い休みだが気持ちをリフレッシュしてください」と職員に話した。(2010年12月29日 朝刊 鳥取全県・1地方)

(14) 加隈講師は「最近人気のある小型犬の飼い主に、散歩させなくてもいいと考えている人がいるのかも」と見ている。しかし散歩は単なる運動でなく、気持ちをリフレッシュさせ、他の人や犬とふれあうことで社会性を身に着ける大切な機会。(2006年10月25日 朝刊 生活1)

用例 (13) が「気持ちをリフレッシュする」という「外来語スル (他動詞用法)」で、(14) が「気持ちをリフレッシュさせる」という「外来語サセル」である。(13) の「外来語スル (他動詞用法)」は【文末に聞き手への働きかけを表すモダリティが生起しやすい。】という特徴が見出される。一方、「外来語サセル」は主体が人間だけではなく、「散歩」のような無生物も主語にできるので【主体性が弱い】と解釈することができる。

## 5. まとめ

### 5. 1 自他両用サ変動詞の使用実態

本稿では、辞書で「自他両用のサ変動詞」と認定された12項目を調査対象として、「聞蔵Ⅱ」での使用実態を調査した上で、自動詞用法と他動詞用法の使用状況を明らかにした。また、一概に「自他両用」の動詞と言っても、自動詞用法が多い語と他動詞用法が多い語の二つのグループに分かれることもわかった。

#### ① 「自動詞用法が多い語」 7語

「スル」の合計における「スル (自動詞用法)」の使用率が50%以上のもの(「スル (他動詞用法)」50%未満)  
「ダウン」, 「サイン」, 「オープン」, 「スライド」, 「コメント」, 「ストップ」, 「アップ」

#### ② 「他動詞用法が多い語」 5語

「スル」の合計における「スル (他動詞用法)」の使用率が50%以上のもの(「スル (自動詞用法)」50%未満)  
「サービス」, 「チェンジ」, 「オーバー」, 「リード」, 「リフレッシュ」

本稿の調査対象とした語では、「自動詞用法が多い語」は7語あり、これは「スル」の形では「スル (自動詞用法)」として多く用いられる外来語サ変動詞である。それらの動詞がヲ格をとる場合には「サセル」が多用されると考えられるが、実際には「スル (他動詞用法)」を多用するタイプも存在する。また、ガ格をとる場合には「サレル」も使われているが、「サレル」を頻用する外来語サ変動詞は少ない。

一方、「他動詞用法が多い語」は5語あり、「スル (他動詞用法)」を多用する外来語サ変動詞である。他動詞用法が多く用いられているため、ガ格をとる場合は「サレル」が多く用いられると考えられるが、実際に、5語全て「サレル」より「スル (自動詞用法)」を多用していることがわかった。また、ヲ格をとる場合「サセル」も併用する外来語サ変動詞も存在している。

### 5. 2 各形式の関係

外来語サ変動詞のガ格をとる場合に「スル (自動詞用法)」と「外来語サレル」の選択にはどのような要因

がはたらくのか。また、ヲ格をとる場合に「スル（他動詞用法）」と「外来語サセル」の選択にはどのような要因がはたらくのか。そのような選択に関わる要因の抽出を本稿は試みた。その結果、ガ格をとる場合の「スル（自動詞用法）」と「外来語サレル」の選択の要因として2種類、ヲ格をとる場合の「スル（自動詞用法）」と「外来語サレル」の選択の要因として7種類の特徴を抽出した。

まず、ガ格をとる場合、「スル（自動詞用法）」と「外来語サレル」の選択の要因には2種類の特徴が見られる。以下の表59に示す。

表59 「外来語スル（自動詞用法）」と「外来語サレル」の選択に関わる特徴

外来語スル（自動詞用法）	外来語サレル
【事態の出来を述べる】	【外部からの原因で引き起こされる】
	【動作主が省略されている】

以下にその特徴と用例を挙げる<sup>註6</sup>。

第一の特徴は、【事態の発生だけを述べる】と【外部からの原因で引き起こされる】である。【事態の発生だけを述べる】はある事態が発生していることである。例えば「気分がリフレッシュする」の用例など、【事態の出来を述べる】で説明することができる。

第二の特徴は、【事態の出来を述べる】と【動作主が省略されている】である。【事態の出来を述べる】は「消費税率がアップした」のように、ただ事態の発生について言及する場合に「外来語スル（自動詞用法）」が用いられる。【動作主が省略されている】の方は「今後、消費税率がアップされるまでの駆け込み需要を見込んで、PR活動を強化するという」のように「消費税率」自体が「アップ」という動作を行うことができないため、国や政府などが動作主として想定される。このように前後文脈からの解釈が可能な場合、【動作主が省略されている】が特徴であると考えられる。以上が外来語サ変動詞がガ格をとる場合の「スル（自動詞用法）」と「外来語サレル」の2種類の選択に関わる特徴である。

次に、ヲ格をとる場合について「スル（他動詞用法）」と「外来語サセル」の選択の類型は7種類ある。以下の表60の1～7である。

表60 「外来語スル（他動詞用法）」と「外来語サセル」の関係

	外来語スル（他動詞用法）	外来語サセル
1	【主体が対象をコントロールできる】	【外部からの原因がある】
2	【理由や意図、経緯を表す文要素を含まない】	【理由や意図、経緯を表す文要素を含む】
3	【単に事態、動作を説明する】	【間接的な方法手段が明示されている】
4	【単に事態、動作を説明する】	【外部からの原因がある】
5	【理由や意図、経緯を表す文要素を含まない】	【理由や意図、経緯を表す文要素を含む】
6	【主体性が強い】	【プロセス性が強い】
7	【聞き手への働きかけを表すモダリティが生じしやすい】	【主体性が弱い】

以下にその特徴と用例を挙げる。

第一は、【主体が対象をコントロールできる】か【外部からの原因】である。「近鉄労組は戦術をダウンすることを決めた」のように対象が主体のコントロール下にある用例で、【主体が対象をコントロールできる】場合は「外来語スル（他動詞用法）」を用いると考えられる。一方、「労組側のストライキ」のような原因によって止むを得ずダウンすることを述べている。このように【外部からの原因】によって、やむを得ずダウンしたと判断される場合には「サセル」が用いられていると考えられる。

第二は、【理由や意図、経緯を表す文要素を含まない】か【理由や意図、経緯を表す文要素を含む】である。「バリュー・ザ・ホテル社（仙台市）が大崎市三本木に1日、東日本大震災の復旧と復興従事者の中長期滞在を見込んだホテルをオープンする。」のような、事態の中立的な記述だけであり【理由や意図、経緯を表す文要素を含まない】場合、「外来語スル（他動詞用法）」が選ばれやすい。一方、「横浪の海がエーゲ海に似ていることから」のような【理由や意図、経緯を表す文要素を含む】という特徴が見られる場合「外来語サセル」

が選ばれやすい。

第三は、【事態、動作の説明や発表】か【間接的な方法手段が明示されている】である。「東芝ダイナブック R822 1.49kg 約15万円 画面をスライドすればすぐキーボードが現れる」のようにただ商品の紹介文で、【単に事態、動作を説明する】場合、「外来語スル（他動詞用法）」が選ばれやすい。一方、「右手の人さし指で器用に画面をスライドさせてアプリを起動させる」のように動作主（人）が間接的に操作していることを強調する場合に「サセル」が用いられていると考えられる。

第四は、【単に事態、動作を説明する】か【外部からの原因】である。「県内で建設中の原発の工事をストップすると訴えた」のような工事停止の発表の文では、【単に事態、動作を説明する】だけで「外来語スル（他動詞用法）」が選ばれやすい。一方、「住民組織」のような【外部からの原因】によって、やむを得ずダウンしたと解釈される場合には「サセル」が用いられていると考えられる。

第五は、【理由や意図、経緯を表す文要素を含まない】か【理由や意図、経緯を表す文要素を含む】である。【理由や意図、経緯を表す文要素を含まない】は「ゴールデンウィーク中には数多くのイベントが予定されており、県東部の良さと「東部博」の知名度をアップしたい考えだ。」のように、ある活動が成功した結果を述べるだけで、理由や意図、経緯を表す文要素を含まない。一方、「をアップさせる」の前文脈に満足度と認知度をアップするために何をやるべきかという紹介が文中にあり、【理由や意図、経緯を表す文要素を含む】と言える。このような文では「外来語サセル」が選ばれやすい。

第六は、【主体性が強い】か【プロセス性が強い】である。【主体性が強い】は「世界に輝く静岡市に向けギアをチェンジし、加速させる」のように立候補表明の説明である。一方、【プロセス性が強い】は「政権交代を機に環境外交のギアをチェンジさせたい」の前後にしようと思っただけでなく、大変な交渉の経過を経て、さらに努力なども含めて最後まで諦めずに期待する内容があるため、【プロセス性が強い】と考える。

第七は、【聞き手への働きかけを表すモダリティが生起しやすい】か【主体性が弱い】である。【聞き手への働きかけを表すモダリティが生起しやすい】は文字通り、文末に「してください」「してほしい」「しましょう」などの聞き手への働きかけを表すモダリティが共起しやすい。【主体性が弱い】は主体が人間だけではなく、「コーヒー」のような無生物も主語にできるので、【主体性が弱い】と考えられる。

### 5. 3 今後の課題

本稿では、主に自他両用の外来語サ変動詞の使用実態と「スル（自動詞用法）」「スル（他動詞用法）」「外来語ラレル」「外来語サセル」の諸形式の生起の要因の一端を明らかにすることができた。また、12項目にすぎないが、ヴォイスの観点からの外来語サ変動詞の類型性についても論じた。しかし、外来語サ変動詞は膨大にあり、その全容を明らかにし得なかつたし、残された課題も多々ある。

一つ目は、外来語サ変動詞の数である。本稿では、コーパス「BCCWJ」では出現頻度が上位100語の外来語サ変動詞のうち、『明鏡国語辞典初版』と『岩波国語辞典第七版』の自他認定の結果によって、12語を対象と選定した。先行研究の井坂（2019）で自他両用と認定されている56語の漢語動詞と比べ、まだ少ない。また、両辞典では自動詞及び他動詞と認定されている語について2語ずつ分析したが、使用実態を観察すると単純に自動詞か他動詞かの一方のみの用法が見られるわけではない。そのため、今後は対象とする自他両用外来語サ変動詞の語数を増やすとともに、自動詞または他動詞と認定されている外来語サ変動詞についても対象とすることで、外来語サ変動詞の全体像にアプローチできると考える。

二つ目は、本論文は書き言葉コーパス「聞蔵Ⅱ」のデータを利用し、外来語サ変動詞のヴォイスについて分析したため、書き言葉の使用実態については明らかにし得たとしても、話し言葉における使用実態がまだまだ手つかずである。今後は話し言葉コーパス等の利用によって、外来語サ変動詞の調査範囲を拡大していかなければならない。最後の三つ目として、本稿では、外来語サ変動詞（語幹）と原語の品詞上の対応や、原語の動詞の自他や意味用法に言及することができなかつた。その点についても研究を進めていきたい。

## 注

- (1) なお、「サイン (を) する」などのラ格の省略可能性については、現時点では検討していない。
- (2) 俗語(「エッチする」など)、一般にローマ字で書く語(「OKする」など)は上位100から除外した。
- (3) 文字列検索の結果だけでなく、前後文脈の解釈によって、自他の判断を修正することがある。
- (4) 少なくとも一種類の国語辞典で自他の認定の記載がない項目は以下の20語である。「メール」、「イン」、「ドラック」、「プレー」、「マッチ」、「プレイ」、「アウト」、「バイト」、「オーダー」、「ターン」、「バック」、「レンタル」、「ダイエット」、「ケア」、「スルー」、「リサイクル」、「リセット」、「ゴール」、「スキャン」、「チョイス」
- (5) 各サ変外来語動詞の語釈は『三省堂国語辞典第7版』から引用した。
- (6) 以下、本章における文例は、本稿第三章及び第四章で言及した例文の一部をあらためて引用したものである。

## 参考文献 (五十音順)

- 井坂友哉 (2019) 『現代日本語の二字漢語サ変動詞のヴォイスに関する研究』東京学芸大学大学院教育学研究科日本語教育コース修士論文 (未公開)
- 北澤尚 (2012) 「現代日本語における外来語の品詞性について」『学芸国語国文学』44, pp.1-13
- 国立国語研究所 (1990) 『外来語の形成とその教育』財務省印刷局
- 澤田田津子 (1993) 「日本語教育のための基本外来語について」『奈良教育大学紀要』42:1, pp.225-239
- 志波彩子 (2015) 『現代日本語の受身構文タイプとテキストジャンル』和泉書院
- 陣内正敬・田中牧郎・相澤正夫編 (2012) 『外来語研究の新進展』おうふう
- 田川拓海 (2016) 「動名詞の構造と「する」「させる」の分布 —漢語と外来語の比較—」(庵功雄他 編『日本語文法研究のフロンティア』, pp.1-20, くろしお出版所収)
- 日本語記述文法研究会 (2009) 『現代日本語文法2』くろしお出版
- 茂木俊伸 (2011) 「コーパスを用いた外来語サ変動詞の分析 —「カットする」を例として」『特定領域研究「日本語コーパス」平成22年度公開ワークショップ予稿集』
- 茂木俊伸 (2013) 「コーパスを用いた外来語サ変動詞の分析 —「マークする」を例として」『第4回コーパス日本語学ワークショップ予稿集』, pp.93-100
- 山田一美・山田勇人 (2009) 「漢語サセル動詞に関する一考察」『大阪女学院短期大学紀要』39号, pp.19-29
- 山田進 (2012) 「「ゲットする」と「タッチする」—外来語動詞の新用法—」『聖心女子大学論叢』119, pp.170-147
- 楊高郎 (2009) 「国語辞典における自他認定について —自他両用の二字漢語動詞を中心に—」『筑波日本語研究』第14号, pp.75-95
- リナ・マリア・コンデ (2004) 「日本語における英語からの外来語 —スペイン語における外来語との比較—」『日本語・日本文化研修プログラム研修レポート集』18期, pp.130-138

### 辞書類 (五十音順)

- 小内一編 (2001) 『てにをは辞典』三省堂
- 北原保雄編 (2002) 『明鏡国語辞典 初版』大修館書店
- 見坊豪紀・市川孝・飛田良文・山崎誠・飯間浩明・塩田雄大編 (2013) 『三省堂国語辞典 第七版』三省堂
- 三省堂編修所編 (2010) 『カタカナ語辞典 第四版』三省堂
- 西尾実・岩淵悦太郎・水谷静夫編 (2011) 『岩波国語辞典 第七版』岩波書店

### 使用コーパス類 (五十音順)

- 朝日新聞オンライン記事データベース『聞蔵Ⅱビジュアル』
- 国立国語研究所 (2011) 『現代日本語書き言葉均衡コーパス』中納言